

**UNIVERSIDAD NACIONAL
"SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO"**



**FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES,
EDUCACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN**

**CENTRO DE ACTUALIZACIÓN, CAPACITACIÓN
E INVESTIGACIÓN PROFESIONAL**

**"CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA Y SU
INFLUENCIA EN LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA
DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL 1º y 2º GRADO DE EDUCACIÓN
PRIMARIA DE LA I.E. N° 86988 DE HUASHCAR,
MARCARÁ, CARHUAZ, 2013"**

**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN**

PRESENTADO POR:

**BACH. GAUDY MANUELA ACHIC ATENCIA
ESPECIALIDAD: PRIMARIA E INTERCULTURAL BILINGÜE**

**BACH. MARIBEL SUSANA GUTIERREZ LLIUYA
ESPECIALIDAD: PRIMARIA Y GESTIÓN EDUCATIVA**

ASESOR:

DR. FELIX JULCA GUERRERO

HUARAZ - PERÚ

2013



ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

Los Miembros del Jurado de Sustentación de Tesis del Programa de Titulación a través de Tesis Guiada, que suscriben, se reunieron en acto Público en la sede de la Facultad de Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación de la Universidad Nacional "Santiago Antúnez de Mayolo" para calificar la Tesis presentada por las Bachilleres:

Nombres y Apellidos	Especialidad
Gaudy Manuela ACHIC ATENCIA	Educación Intercultural Bilingüe
Maribel Susana GUTIÉRREZ LLIUYA	Primaria Gestión Educativa

TÍTULO DE LA TESIS:

"Canciones Infantiles en Quechua y su influencia en la Iniciación de la Lectoescritura de los Niños y Niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria en la Institución Educativa N° 86988 de Huashcar – Marcará – Carhuaz, 2013"

Después de haber escuchado la sustentación y las respuestas a las preguntas formuladas, las declararon APTAS para optar el Título de Licenciados en Educación.

Con el calificativo de (14) CATORCE a la Bach. Gaudy Manuela ACHIC ATENCIA

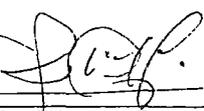
Con el calificativo de (14) CATORCE a la Bach. Maribel Susana GUTIÉRREZ LLIUYA

En consecuencia, las sustentantes adquieren el derecho a que se le confiera el Título de Licenciadas en Educación, con mención a su especialidad, que otorga el Consejo Universitario de la UNASAM de conformidad con las Normas Estatutarias y la Ley Universitaria en vigencia.

Huaraz, 13 de enero del 2015.


Mag. Rolando ROCA ZARZOZA
Presidente


Mag. Leonel MENACHO LÓPEZ
Secretario


Félix JULCA GUERRERO
Vocal

DEDICATORIA

A la memoria de mi abuelita Manuela que, desde el cielo me sigue cuidando, quien fue la impulsora en mi aprendizaje de la lengua quechua y los conocimientos de la cultura andina desde mi niñez. A mí querido hijo Kevin por darme fuerza y aliento de superación.

Gaudy

A mi amado esposo que ha sido el impulso durante toda mi carrera y el pilar principal para la culminación de la misma, que con su apoyo constante y amor incondicional ha sido amigo y compañero en todo momento. A mi precioso hijo Fernando para quien ningún sacrificio es suficiente, pues con su luz ha iluminado mi vida y hace mi camino más claro.

Maribel

AGRADECIMIENTO

A Dios por habernos permitido llegar hasta este punto y habernos dado salud para lograr nuestros objetivos, además de su infinita bondad y amor. A nuestro asesor, el Dr. Félix Julca Guerrero por su orientación y paciencia en el desarrollo de la presente investigación. A los catedráticos de la UNASAM por quienes hemos llegado a obtener los conocimientos necesarios para poder desarrollar la tesis. A la Mag. Nancy Bojorquez Rojas, y a los niños y niñas del primero y segundo grado de Educación Primaria por permitirnos realizar nuestro trabajo de Investigación en la I. E. N° 86988 del Caserío de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

Finalmente, a todos los que colaboraron con nuestra formación profesional y con la realización de la presente tesis. A nuestros familiares y amistades por su apoyo y aliento.

RESUMEN

La presente investigación fue realizada en un aula con la participación de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria. Este grado estuvo conformado por 10 estudiantes entre niños y niñas de la Institución Educativa N° 86988 del caserío de Huashcar, Marcará, Carhuaz, 2013. Partiendo de un diagnóstico sobre la lectoescritura en quechua, para ello se conversó primero con la Directora, quien es a la vez profesora de los mencionados grados.

La recopilación de la información recogida nos permitió plantear el objetivo general de comprobar y demostrar la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura.

La investigación presenta el procesamiento y el análisis de tipo explicativo con relación causal, con aplicación y explicación a un grupo único.

Para determinar la influencia de las canciones infantiles en la iniciación de la lectoescritura en quechua, para el grupo experimental se utilizó el Pre-test y Post- test.

PALABRAS CLAVES: Canciones Infantiles, iniciación, la lengua quechua, la lectoescritura.

INTRODUCCIÓN

La presente investigación “Canciones infantiles en quechua y su influencia en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de educación primaria de la I.E N°86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz, 2013” se llevó a cabo de acuerdo a lo planificado llegando a resultados muy importantes desde la perspectiva de la interculturalidad.

Actualmente, las propuestas educativas incluyen los ejes del bilingüismo y la interculturalidad para responder con pertinencia lingüística y cultural a los niños y niñas hablantes de una lengua diferente a la castellana. Así, en el marco de la diversidad lingüística, cultural y étnica en los Andes y la Amazonía peruanas, la región Áncash en general y la zona de Huashcar en particular no podría quedar exento dado que está marcado también por la diversidad a nivel local y regional. Por consiguiente, los niños y niñas de las instituciones educativas rurales no pueden pasar desapercibidas de la educación intercultural y bilingüe.

Muchos niños y niñas de las zonas rurales bilingües como Huashcar presentan dificultades relacionadas con la lectoescritura en su lengua materna, esto implica que se debe de trabajar con el enfoque intercultural y bilingüe a fin de lograr el conocimiento y la práctica en su propia lengua, tanto de manera oral como escrita. En dicha perspectiva, las canciones infantiles juegan un rol sumamente importante en el proceso enseñanza y aprendizaje de la lecto-escritura de los niños y niñas e interiorización de otras áreas del currículum. Los estudios contemporáneos refieren que la música tiene infinidad de factores, posibilidades, alcances y beneficios como parte importante de la educación integral del menor, ya que está presente en la sociedad en que vivimos.

En este contexto, se formuló el siguiente problema: ¿En qué medida influyen las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas? Para dicho fin se planteó el siguiente objetivo principal: Determinar la influencia de las

canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grados de Educación Primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

Desde la perspectiva metodológica, esta investigación fue abordada con la tipología de las investigaciones cuasi-experimentales, los métodos empleados correspondieron al deductivo, inductivo, analítico y sintético. Además, para el análisis de los datos numéricos se usó el análisis estadístico descriptivo simple.

Para mejor comprensión, la tesis está dividida en tres capítulos, más las conclusiones, recomendaciones y la bibliografía. A continuación describimos cada uno de ellos.

En el Capítulo uno se presenta el Planteamiento del Problema que fundamenta esta tesis, los objetivos, las hipótesis, las variables, la metodología de investigación, todas estas razones que desde nuestro punto de vista justifican la realización de la investigación.

En el Capítulo dos se desarrolla el marco teórico y conceptual que ha servido de base para el análisis y reflexión de los datos en el desarrollo del trabajo de investigación. Este capítulo comprende básicamente tres subsecciones, los antecedentes de estudio, las bases teóricas y la definición de términos.

En el Capítulo tres se presenta los resultados de la investigación donde se da cuenta de nuestra experiencia de campo a través de la aplicación de las sesiones de clase usando las canciones quechuas para el aprendizaje de la lectoescritura, descripción y análisis de los casos observados, también la discusión de resultado incluyendo un subcapítulo que indica la adopción de decisiones a partir de los resultados obtenidos.

Finalmente, el trabajo concluye con las conclusiones y las recomendaciones. Asimismo, se presenta la bibliografía usada en el trabajo y los anexos.

LAS AUTORAS

ÍNDICE

DEDICATORIA	II
AGRADECIMIENTO	III
RESUMEN	IV
INTRODUCCIÓN	V
CAPÍTULO I: PROBLEMA Y METODOLOGÍA	11
1.1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	11
1.1.1. DESCRIPCIÓN DE LA REALIDAD.....	11
1.1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	13
1.1.3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	17
1.1.3.1. PROBLEMA GENERAL.....	17
1.1.3.2. PROBLEMAS ESPECÍFICOS.....	18
1.1.4. OBJETIVOS.....	18
1.1.4.1. OBJETIVO GENERAL.....	18
1.1.4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	18
1.1.5. JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA	19
1.1.6. FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS	21
1.1.6.1. HIPÓTESIS GENERAL.....	21
1.1.6.2. HIPÓTESIS ESPECÍFICAS.....	21
1.2. VARIABLES	22

1.2.1. CLASIFICACIÓN DE VARIABLES	22
A) VARIABLE INDEPENDIENTE	22
B) VARIABLE DEPENDIENTE.....	23
C) VARIABLE INTERVINIENTE.....	23
1.3. MATERIALES Y MÉTODOS	24
1.3.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN.....	24
1.3.2. MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN	24
1.3.2.1. MÉTODO INDUCTIVO	24
1.3.2.2. MÉTODO DEDUCTIVO	24
1.3.2.4. MÉTODO ANALÍTICO.....	25
1.3.3. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN.....	26
1.3.4. DESCRIPCIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO.....	26
1.3.5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOJO DE DATOS	27
1.3.5.1. TÉCNICAS	27
1.3.6. PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS.....	28
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	29
2.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN.....	29
A. ANTECEDENTES INTERNACIONALES.....	29
B. ANTECEDENTES NACIONALES.....	29
C. ANTECEDENTES REGIONALES	30

2.2. BASES TEÓRICAS.....	33
2.2.1. LAS CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA.....	33
2.2.1.1. EL QUECHUA ANCASHINO	33
2.2.1.2. LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.....	34
2.2.1.3. LAS CANCIONES.....	34
2.2.1.4. LAS CANCIONES INFANTILES	35
2.2.1.5. IMPORTANCIA DE LAS CANCIONES INFANTILES.....	36
2.2.1.6. CARACTERÍSTICAS DE LAS CANCIONES INFANTILES	37
2.2.1.7. LA UTILIDAD DIDÁCTICA DE LAS CANCIONES INFANTILES	38
2.2.1.8. BENEFICIOS DE LAS CANCIONES INFANTILES EN EL DESARROLLO INFANTIL.....	39
2.2.1.9. CONTENIDOS DE LAS CANCIONES INFANTILES	39
2.2.1.10. LA MÚSICA.....	40
2.2.1.11. ELEMENTOS DE LA MÚSICA	41
2.2.2. LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA.....	42
2.2.2.1. LA LECTOESCRITURA.....	44
2.2.2.2. LA LECTURA.....	45
2.2.2.3. IMPORTANCIA DE LA LECTURA.....	46
2.2.2.4. NIVELES DE LECTURA.....	46
2.2.2.5. LA ESCRITURA.....	48

2.2.2.6. IMPORTANCIA DE LA ESCRITURA.....	48
2.2.2.7. TIPOS DE ESCRITURA.....	49
2.2.2.8. NIVELES DE ESCRITURA	50
2.3. DEFINICIÓN CONCEPTUAL	51
A) CANCIÓN.....	51
B) LA MÚSICA	51
C) CONTENIDOS	52
D) LECTOESCRITURA.....	52
E) LA LECTURA	52
F) LA ESCRITURA.....	52
G) DIDÁCTICA.....	53
H) ENSEÑANZA.....	53
CAPÍTULO III: RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN	54
3.1. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO DE CAMPO	54
CONCLUSIONES	82
RECOMENDACIONES.....	84
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	86
ANEXOS	92

CAPÍTULO I: PROBLEMA Y METODOLOGÍA

1.1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1.1. DESCRIPCIÓN DE LA REALIDAD

El caserío de Huashcar está ubicado al sur oeste del distrito de Marcará, en la Cordillera Negra, a una altitud de 2900 a 5400 msnm. Forma parte de la comunidad campesina de Ecash del distrito de Marcará, Carhuaz. La denominación “Huashcar” deriva de dos términos quechuas que tienen relación con productos y lugares de la zona, tal como nos indican algunas versiones de los pobladores del lugar:

“...cuando era wambra y trabajaba para los hacendados conocí este lugar con el nombre de Huashcar y presumo que fue denominado así por un lugar llamado Huasca ruri...” (Entrevista personal, 29 de Octubre del 2008.)

“...Antes del sismo del 70 había muchos puquiales en este lugar, donde los pobladores de aquel entonces remojaban las pencas verdes y azules, luego las machacaban para obtener las chilliwas, que se trenzaban formando sogas para luego ser comercializadas en los pueblos de Marcará y Anta; Por esta actividad los conocían como Huashcarkunas (hombres que hacen sogas)...” (Entrevista personal, 29 de Octubre del 2008). Como podemos ver, este topónimo quechua hace referencia a un lugar hondo donde hacían sogas.

En el caserío de Huashcar, la actividad principal es la agricultura, las mujeres se dedican al cuidado de los hijos y a la crianza de los animales domésticos; los varones al cultivo de la tierra y otras labores de mano de obra no calificada.

En el aspecto socioeconómico, la población de Huashcar, tiene como sustento económico a las actividades basadas en la agricultura en mayor proporción y la ganadería en menor escala. La actividad agrícola es de autoconsumo, basada principalmente por el cultivo de maíz, trigo, papa, alverja, habas, alfalfa, etc. y algunas frutas como melocotón, manzana, palta, entre otras. La actividad ganadera consiste en la crianza del ganado vacuno, ovino, porcino, caprino, y animales menores como el cuy, la gallina, el conejo, entre otros, con fines de venta y autoconsumo. Los escasos ingresos económicos son complementados con trabajos eventuales remunerados que realizan los pobladores dentro o fuera de la localidad en microempresas, empresas mineras, etc.

Desde el punto de vista lingüístico, según la directora de la Institución Educativa N°86988 del caserío de Huashcar, el 100% de los habitantes son quechuahablantes. Sin embargo, no todos los habitantes son monolingües en quechua, sino que tienen a esta como lengua materna y la castellana como segunda lengua. Consecuentemente, se puede caracterizar a los habitantes de Huashcar como una comunidad bilingüe en quechua y castellano, pero la lengua de uso primordial a nivel de la comunidad es la quechua. El aprendizaje del castellano se da

principalmente en la educación y también por los medios de comunicación masiva como la radio y la televisión.

La Institución Educativa N°86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz es multigrado. Cuenta con una población estudiantil de 51 niños y niñas, entre educación Inicial y Primaria, que proceden del mismo centro poblado, así como del centro poblado de Aco y de los caseríos aledaños como Purhuay, Tablawain, Pirurukotu, Trancapampa y Pichaktushunan. Cuenta con tres profesores, uno de ellos tiene a su cargo a los niños y niñas de Educación inicial, una profesora está a cargo de 1°, 2°y 3° grado, y un profesor de 4°, 5° y 6° grado de primaria.

A partir de nuestras observaciones durante el trabajo de campo podemos afirmar señalando que cultural y lingüísticamente los niños y niñas están en contacto con la realidad andina como también con la occidental, resultando de esta manera una rica simbiosis cultural. Desde esta perspectiva la institución educativa en mención se ha adaptado a ella para ayudar en la transformación y mejorar las condiciones de vida de los niños y niñas y de la comunidad entera.

1.1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En las instituciones educativas de las zonas rurales de la región Ancash y del Perú entero, aún falta desarrollar e implementar políticas educativas pertinentes para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en la lengua que hablan los niños y niñas, es decir, en la lengua materna. Esto implica que la Enseñanza- Aprendizaje de los niños y niñas en su lengua

materna que en este caso sería el quechua, es una necesidad urgente a ser considerado.

De acuerdo a la nueva Ley General de Educación, la calidad educativa es un derecho y un deber donde la sociedad en general y especialmente los educandos tienen el derecho a recibir una educación de calidad, que le permita desarrollarse en forma integral y los prepare para el futuro. De igual forma, la sociedad tiene la obligación de hacer que esto ocurra; una de las finalidades de la escuela es desarrollar en los alumnos conocimientos, habilidades y actitudes para desenvolverse como persona valiosa en el marco de una comunidad. Sin embargo, la enseñanza que se imparte en las instituciones educativas rurales se viabiliza mediante el uso casi exclusivo del castellano por desconocimiento del quechua por el docente. Frente a esta realidad, existe la imperiosa necesidad de cambio de actitud y práctica lingüística, cultural y pedagógica de los maestros, padres de familia, autoridades y otros agentes educativos orientados hacia el uso del quechua en los procesos educativos. Se debe promover una educación que parta de los elementos culturales y lingüísticos locales para luego ir incorporando gradualmente el castellano y los aspectos culturales occidentales.

Según Zúñiga, Madeleine (2005) la educación intercultural bilingüe es concebida como: “La planificación de un proceso educativo en el cual se usa como instrumentos de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, con el fin de que éstos se beneficien con el

aprendizaje de esa segunda lengua, a la vez mantienen y desarrollan su lengua materna”. Se necesita una educación pertinente con un enfoque educativo holístico e inclusivo, partiendo del respeto y la valoración de la diversidad cultural, para mejorar sus competencias lingüísticas con la adquisición de la lengua escrita y en general, desarrollen un dominio de su primera lengua tanto en lo oral como en lo escrito. Se trata de buscar la reforma de la escuela como totalidad para incrementar la equidad educativa, superar el racismo, la discriminación, la exclusión, favorecer la comunicación y competencia intercultural, y apoyar el cambio social según principios de justicia social.

En el marco de la educación intercultural bilingüe hacemos referencia a la importancia y valía de la música y las canciones. La música es para los niños una parte esencial de su desarrollo y aprendizaje. Las canciones infantiles tienen multitud de beneficios para los niños. Y, aparte de ser divertidas por sus bailes, sus letras y su ritmo, son precisamente esas características las que hacen de las canciones infantiles un instrumento esencial en el desarrollo motor en los niños y niñas. Las canciones poseen unas letras rimadas y muy repetitivas que son muy beneficiosas para los niños y niñas a la hora de aprender las palabras, acompañadas de gestos que favorecen la dicción de los niños y niñas y su capacidad de comprensión.

En la mayoría de las Instituciones Educativas tanto urbanas como rurales del Callejón de Huaylas se enseñan las canciones infantiles en el idioma

castellano y no o muy poco en quechua. Así se olvida o invisibiliza la lengua quechua a pesar que los niños y niñas de las zonas rurales tienen como lengua materna al quechua. Por eso, la enseñanza de la lectoescritura a partir de su lengua materna se considera un paso muy importante para el logro de aprendizajes significativos. Es por ello que el propósito de esta investigación fue el de que los niños y niñas aprendan a leer y escribir en quechua cantando, jugando y siendo felices.

De acuerdo a Menacho y Julca (2004:1), “En las escuelas de nuestros andes se suelen cantar canciones poco “naturales” para los niños quechuahablantes; las composiciones van de la cultura castellana y ellos tienen dificultad para entender su mensaje porque corresponde a una realidad que desconocen; por lo tanto, el cantar no es de su agrado y les resulta poco significativo”. Viendo esta realidad, los autores crearon “Wamrantsikkunawan qutsukushun”, un cancionero en quechua partiendo de las experiencias infantiles en diferentes situaciones, como son las actividades del hogar, la escuela, la chacra, el pastoreo, los juegos y otros, para promover la comprensión lectora, la educación musical y el desarrollo de la sensibilidad e identidad de los niños y niñas.

La enseñanza de la lectoescritura con canciones infantiles en quechua como recurso pedagógico, según Menacho y Julca (2004) y Pari (2005), permite a los niños(as) la facilidad de asociar las ideas, los mensajes, las frases, las rimas, expresar sus emociones y ampliar el lenguaje oral y escrito.

Los niños y niñas de la Institución Educativa N° 86988 de Huashcar (Marcará) poseen como lengua materna el quechua y la usan en sus interacciones comunicativas cotidianas en la comunidad, básicamente, en forma oral. Por consiguiente, la lectura y escritura está un tanto distante de ellos temporalmente.

Frente a esta realidad sociolingüística planteamos la necesidad de enseñar la lectoescritura a partir de la diversidad cultural y lingüística de los educandos, ya que los niños desarrollan sus capacidades comunicativas, entienden y conceptualizan el mundo, primero en su lengua y cultura primigenia.

1.1.3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Frente a la situación descrita en las secciones precedentes nos formulamos un problema general y tres problemas específicos que a continuación presentamos.

1.1.3.1. PROBLEMA GENERAL

¿En qué medida las canciones infantiles en quechua influyen en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz?

1.1.3.2. PROBLEMAS ESPECÍFICOS

- ¿En qué medida los contenidos de las canciones en quechua influyen en la comprensión de textos en lengua materna de los niños y niñas?
- ¿Qué efecto trae el ritmo de las canciones en la expresión oral en quechua de los niños y niñas?
- ¿Cómo influye la melodía de las canciones en la producción de palabras en quechua por los niños y niñas?

1.1.4. OBJETIVOS

1.1.4.1. OBJETIVO GENERAL

Determinar la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

1.1.4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Determinar la influencia de los contenidos de las canciones infantiles quechuas en la comprensión de textos en lengua materna de los niños y niñas.
- Analizar y explicar el efecto que conlleva el ritmo de las canciones infantiles en quechua con la expresión oral de los niños y niñas.

- Comprobar la influencia de la melodía de las canciones infantiles con la producción de palabras en quechua por los niños y niñas.

1.1.5. JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA

En la última década del siglo pasado se ha visto un florecimiento en los estudios de los diferentes aspectos de la cultura andina y un interés inusitado por hacer investigaciones sobre las prácticas culturales como la lengua, las creencias sociales, la música andina, el arte, la arqueología, entre otras. A pesar de estos avances, en esta región (Ancash), específicamente en la zona sierra donde la lengua quechua es aún la lengua materna de muchos, muy pocos han realizado investigaciones acerca de la música como instrumento en la iniciación de la lectoescritura, de las ventajas que presenta en la enseñanza – aprendizaje de la lectoescritura.

La visión integral del currículo escolar busca asegurar que todas las actividades que realiza el niño(a) en la escuela, los conocimientos que recibe, la aplicación práctica en su vida cotidiana según la orientación docente; todo lo que ve, hace e influye en el niño(a) desde la escuela; va encaminado a la formación humana reflejada en la autovaloración y la valoración de los demás, reflejada en todas las áreas académicas tratadas en clase. En ese contexto, el canto y la música deben formar parte de su desarrollo intelectual, socio - afectivo, psicomotor, de crecimiento personal y formación de hábitos de los niños quechuahablantes, en

particular de los niños y niñas del 1º y 2º de educación Primaria de la Institución Educativa N°86988 de Huashcar-Marcará-Carhuaz.

La importancia de esta investigación radica en comprobar y demostrar que las canciones infantiles en quechua como instrumentos pedagógicos en la iniciación de la lectoescritura juegan un rol trascendental en sus aprendizajes, ya que ellas aprehenden la cultura y la lengua local. Además, se demostrará que la enseñanza en quechua permitirá a los niños y niñas el desarrollo óptimo del lenguaje oral, tanto a nivel comprensivo como expresivo y que potencia el trabajo de habilidades lingüísticas y metalingüísticas, las cuales son uno de los pilares fundacionales en el acceso a la lectura y a la escritura. Además se pretende con esta investigación que el aprendizaje de la lectoescritura parta del contexto sociolingüístico y cultural inmediato de los niños y niñas. Es decir, pretender comenzar el aprendizaje del lenguaje escrito sin apoyarse en el dominio previo del lenguaje oral es un contrasentido, ya que al niño(a) le resultará mucho más difícil integrar las significaciones del lenguaje escrito sin referirlas a las palabras y a los fonemas del lenguaje hablado que le sirven como soporte. Al mismo tiempo, el uso de las canciones infantiles en quechua como recurso pedagógico en la enseñanza de la lectoescritura permitirá a los niños(as) desarrollar sus procesos cognitivos y de socialización, sus múltiples competencias y capacidades; y esto solo es posible en la lengua propia, aquella en la que los niños(as) viven, piensan, se emocionan y sueñan.

Finalmente, los resultados de esta investigación permitirán vislumbrar un aspecto de la riqueza cultural y lingüística de la literatura oral quechua. De la misma forma, comprender que las canciones cumplen funciones lúdicas, de desarrollo del lenguaje y los pensamientos creativos. No olvidemos que la canción (el canto) en el mundo andino tiene un origen oral y solo en las culturas que utilizan el código escrito se han trasladado a la escritura, si bien siguen subsistiendo de modo oral.

1.1.6. FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS

1.1.6.1. HIPÓTESIS GENERAL

El uso adecuado de las canciones infantiles en quechua influye significativamente en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

1.1.6.2. HIPÓTESIS ESPECÍFICAS

- Los contenidos de las canciones infantiles en quechua influyen positivamente en la comprensión de textos en lengua materna de los niños y niñas.
- El ritmo de las canciones es determinante en la pronunciación de las palabras en quechua por los niños y niñas.
- La redacción de las canciones infantiles influye con la producción oral y escrito de palabras en quechua de los niños

y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I. E. N°
86988 de Huashcar- Marcará- Carhuaz.

1.2. VARIABLES

1.2.1. CLASIFICACIÓN DE VARIABLES

A) VARIABLE INDEPENDIENTE

X: Las canciones infantiles en quechua.

a. DIMENSIONES

- Contenido
- Música
- Redacción

b. INDICADORES

- Canta sin cohibirse canciones quechuas
- Explica el mensaje de las canciones
- Distingue las melodías
- Respeta la armonía de las notas musicales de las canciones
- Dinamiza los movimientos atendiendo al ritmo de las canciones
- Repite las letras con satisfacción
- Escribe palabras quechuas aceptadamente
- Produce oraciones en quechua.

B) VARIABLE DEPENDIENTE

Y: La Iniciación en la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I.E. N° 86988 de Huashcar.

a. DIMENSIONES

- Expresión oral
- Compresión de texto
- Producción de texto

b. INDICADORES

- Niveles de Lectura:
 - a) Fonético pronuncia las palabras de su lengua materna y literal.
 - b) Entona las canciones quechuas con entusiasmo
 - c) Niveles de Escritura: Pre silábico, silábico, silábico - alfabético y alfabético.

C) VARIABLE INTERVINIENTE

- Programación Curricular Nacional
- Rol del Docente
- Técnicas
- Procedimientos
- Estrategias

1.3. MATERIALES Y MÉTODOS

1.3.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN

Esta investigación se ha desarrollado bajo la tipología de las investigaciones experimentales y dentro de ello corresponde al tipo cuasi experimental, de relación causal entre el uso de las canciones infantiles en quechua y la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1º y 2º grado de educación primaria de la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará. Se trata de la aplicación y explicación de un solo grupo con una prueba de pre-test y post- test, que no solamente describe o acerca a un problema sino intenta encontrar las causas del mismo.

1.3.2. MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN

1.3.2.1. MÉTODO INDUCTIVO

La inducción va de lo particular a lo general. Empleamos el método inductivo cuando de la observación de los hechos particulares obtenemos proposiciones generales, o sea, es aquél que establece un principio general una vez realizado el estudio y análisis de hechos y fenómenos en particular.

1.3.2.2. MÉTODO DEDUCTIVO

Mediante este método se aplica los principios descubiertos a casos particulares a partir de un enlace de juicios. El papel de la deducción en la investigación es doble:

Primero consiste en encontrar principios desconocidos a partir de los conocidos. Una ley o principio puede reducirse a otra u

otro más general que lo incluya. Si un cuerpo cae decimos que pesa porque es un caso particular de la gravitación.

También sirve para descubrir consecuencias desconocidas de principios conocidos. Si sabemos que la fórmula de la velocidad es $v=e/t$, podremos calcular la velocidad de un avión. La matemática es la ciencia deductiva por excelencia; parte de axiomas y definiciones.

1.3.2.3. MÉTODO SINTÉTICO

Es un proceso mediante el cual se relacionan hechos aparentemente aislados y se formula una teoría que unifica los diversos elementos. Consiste en la reunión racional de varios elementos dispersos en una nueva totalidad; se presenta más en el planteamiento de la hipótesis. El investigador sintetiza las operaciones en la imaginación para establecer una explicación tentativa que someterá a prueba.

1.3.2.4. MÉTODO ANALÍTICO

Se distingue los elementos de un fenómeno y se procede a revisar ordenadamente cada uno de ellos por separado. En el campo de las ciencias sociales en general y en la educación en particular, además de la física la química y la biología se utilizan este método; a partir de la experimentación y el análisis de gran número de casos se establecen leyes

universales. Consiste en la extracción de las partes de un todo, con el objeto de estudiarlas y examinarlas por separado, para ver, por ejemplo las relaciones entre las mismas.

1.3.3. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

Fue el diseño cuasi experimental de un solo grupo, donde se aplicó el Pre-test y Post-test, con manipulación de la variable Independiente (X) en el grupo único, solo después de la fase de control, cuyo diagrama es:

Grupo Único: O1 O2 O3 X O4 O5 O6

Donde Grupo Único = Grupo Experimental

O = Observación

X = Variable de la investigación

1, 2, 3, 4,5 y 6= Índices de medición

1.3.4. DESCRIPCIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

- a. La población estuvo formada por 51 que comprende todos los alumnos, entre niños y niñas de la I. E. N° 86988 de Huashcar, Marcará.
- b. La muestra estuvo formada por 10 que corresponde a los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I. E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

1.3.5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOJO DE DATOS

1.3.5.1. TÉCNICAS

- a. La entrevista. Esta técnica se utilizó para la opinión de los padres de familia y profesores en relación de la metodología de enseñanza y los resultados del aprendizaje.
- b. Observaciones. Se empleó la observación participante directa, con la finalidad de comprobar las hipótesis planteadas en el desarrollo de las ciencias experimentales.

1.3.5.2. INSTRUMENTOS

- a) Fichas de observación
- b) Material experimental. Ha consistido en el desarrollo de sesiones de aprendizaje durante el proceso experimental, con la aplicación de la variable y sin ella, según el diseño de investigación propuesto.
- c) Prácticas calificadas
- d) La lista de cotejo. Este instrumento se aplicó con la finalidad de evaluar los niveles de logro alcanzados de manera pormenorizada en el manejo de la producción de textos, individual y colectivamente, con lo cual se llegó a conocer de modo objetivo los resultados al inicio, en el proceso y al final de la experimentación pedagógica.

- e) Pre-Test y Post-Test. Fueron las etapas aplicadas a los niños y niñas para verificar el grado de avance de logro de aprendizajes antes de la aplicación de la variable y después de ello.

1.3.6. PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS

La aplicación del cuestionario a través de la encuesta permitió obtener información de la importancia que tiene la variable independiente a través de sus indicadores y con estos datos se realizó el diseño estadístico descriptivo, que comprende a los cuadros estadísticos al análisis e interpretación educativa de esa información.

En relación a los Test de aplicación a través del pre y post test se consiguió los resultados de la variable dependiente, para luego efectuar la prueba de hipótesis utilizando la estadística inferencial, para luego formular la discusión de los resultados obtenidos en el proceso de investigación.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

2.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

A. ANTECEDENTES INTERNACIONALES

ROCA, Tania (2008) en “la música infantil como estrategia para lograr aprendizajes significativos en los niños y niñas de 3 años del centro de cuidados diarios San Patricio de la ciudad de Manta” . ULEAM – Ecuador, concluye que los padres de familia y los profesores de parvularios, sí conocen sobre la música infantil para lograr aprendizajes significativos, aun así creen que son elementos importantes en el aprendizaje, predominando la opción a actualizarse a la par del tiempo y las necesidades.

Se puede comprobar que las maestras de educación parvulario, no todas son profesionales que llevan procesos de actualización constante, por lo cual las metodologías son muy modernas. Cuando se implantó la música infantil se pudo observar los cambios en los niños y cuánto su aprendizaje se elevaba logrando un mejor estatus académico.

B. ANTECEDENTES NACIONALES

CONDE, Antonieta (2005) en “Procedimientos seguidos para la enseñanza del idioma quechua a través de canciones”-UNAS-Arequipa, concluye que “una lengua unificada alfabéticamente nos llevará a ser reconocidos como originarios dueños de nuestro idioma y cultura, elevando la autoestima del quechua hablante, y estudiándolo nos permitirá dejar a nuestros hijos un patrimonio cultural como legado histórico donde se mantenga y perdure el idioma”. Asimismo, la autora propone rescatar y producir literatura, cuentos,

leyendas quechuas para las nuevas generaciones, adoptando y respetando las diversas variantes. Del mismo modo, tenemos la responsabilidad y la tarea de promover que esta lengua siga vigente.

C. ANTECEDENTES REGIONALES

ALEJANDRO, Job et al (2005) en la tesis titulada: “Estrategia de enseñanza de lectoescritura en lengua materna para el proceso de aprendizaje comprensivo en niños de primer grado de educación primaria zona rural. Yungar, Ancash 2005” UNASAM-Huaraz, Ancash”, concluye que:

- a. La comunicación oral en lengua materna y el juego influyen en la estimulación y adquisición del aprendizaje de la lectoescritura, ya que permiten incidir en la zona de desarrollo próximo creando posibilidades de aprendizajes útiles y comprensivos al niño.
- b. El uso de materiales (letras móviles, siluetas, etc.) y la organización del aula de manera continua y estimulante facilita la adquisición de la lectoescritura que se constituye como herramienta de apoyo para incrementar la zona de desarrollo próximo, que a la vez se construye mediante la estructura del entorno, apoyo de los compañeros de estudio e interacción con los recursos previamente planificados.
- c. La lectoescritura es un proceso social que surge como vínculo del juego y el dibujo y ayudan desarrollar una conciencia y una comprensión que posibilita crear zonas de desarrollo próximo con la mediación y apoyo del docente en base al diálogo enmarcado en un contexto socio-cultural”.

SÁNCHEZ, Melina et al (2006) en la tesis titulada: “la música andina como estrategia en el aprendizaje de la lectoescritura en niños quechua hablantes del 1º grado de educación primaria de la I.E. N°86047 “José Carlos Mariátegui” de Huaripampa, Olleros-Huaraz en el año 2006” concluyen que la música andina como estrategia influye determinadamente en el aprendizaje de la lectoescritura en lengua materna de los niños quechua hablantes del 1º grado de Educación Primaria de la zona de Huaripampa, Olleros- Huaraz, al constituirse en un factor motivador permanente y de aprendizaje constante con temas de interés que parten del contexto sociocultural, posibilitándoles la construcción de sus saberes a partir de los conocimientos previos que se desarrollan en el medio social y cultural que los rodea, haciendo de ellos niños más participativos, sociables y comunicativos de los saberes de su cultura.

Las canciones como texto con el empleo de la música andina como estrategia, validaron las condiciones que permitieron la obtención de mejores niveles de aprendizaje en la lectura y escritura en lengua materna con la participación de los agentes educativos: alumnos motivados a aprender aquello que es parte de su vida (la naturaleza, su idioma, costumbres, tradiciones, creencias, etc.), docentes preparados (que respetaron y fueron parte del contexto donde trabajaron identificándose con la cultura de los niños), padres de familia en constante interacción con sus hijos en la práctica y aprendizaje de las canciones en quechua y la lectoescritura. El ambiente físico y cultural posibilitó un trabajo ameno, automotivado, con mejores resultados en la

lectoescritura en lengua materna. Las melodías andinas como los temas de interés, propios del contexto de los niños quechuahablantes constituyeron un centro esencial y motivador para despertar en ellos un gusto hacia aprendizajes significativos en la lectura y escritura en lengua materna, al utilizar elementos, plantas, animales, objetos y personas de su entorno, por ejemplo, la canción “Mayu” relacionada al agua como fuente de vida, la canción “Inti” relacionada al dios Sol, la canción “papa” como fruto de la Patsa Mama, etc.

La entonación de canciones en quechua con melodías andinas, la ejecución de danzas e instrumentos musicales y la comprensión y expresión del mensaje de las mismas posibilitó el desarrollo psicomotriz de los niños (ritmo), la memoria y audición atenta (melodía), la coordinación y equilibrio (armonía).

Con la música andina como estrategia el mayor porcentaje de los niños logró llegar exitosamente al tercer nivel de lectura analítica o comprensiva y al cuarto nivel de escritura alfabética. La aplicación de la música andina como estrategia afianzó la identidad y valoración de la música de su zona principalmente, y de otras regiones andinas mediante el canto, la danza y ejecución de instrumentos musicales. Además de contribuir con el rescate en pos de recuperar las tradiciones y costumbres andinas como sus vestimentas, comidas, plantas medicinales, su cosmovisión andina y en esencial la valoración de su Lengua Materna ¡Qichwa!”

2.2. BASES TEÓRICAS

2.2.1. LAS CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA

2.2.1.1. EL QUECHUA ANCASHINO

Según Julca (2013), originariamente, las lenguas amerindias no tenían una designación específica. El término quechua fue usado primero como topónimo para referirse a la región de clima templado en contraste con las zonas cálidas (yunka) y frías o tierras altas (hallqa). Así lo usa el primer cronista indio Waman Puma (Felipe Guamán Poma de Ayala) en su Nueva Crónica y Buen Gobierno (1614) 1980. Luego, por extensión, se usó la palabra quechua como etnónimo para referirse a los pobladores de las zonas templadas o tierras de temple caliente.

A partir de un estudio comparativo de los diferentes grados de semejanza y diferencia en los niveles léxico, fónico y gramatical entre las hablas Quechuas a lo largo de los Andes y los resultados de este estudio, tanto lingüística como sociolingüísticamente, hacen entrever que el quechua ancashino es una lengua propiamente, antes que un simple dialecto como tradicionalmente se ha considerado hasta ahora concluye que “el Quechua Ancashino es una de las lenguas modernas de la familia lingüística quechua”.

2.2.1.2. LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Zuñiga (1989) la define como la planificación de un proceso educativo en el cual se usa como instrumentos de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan su lengua materna.

Por su parte, López y Wolfgang (1999) afirman que una educación intercultural bilingüe es un modelo de educación intercultural donde se enseña simultáneamente en dos idiomas en el contexto de dos culturas distintas.

Por lo tanto podemos afirmar que este tipo de educación se puede implantar en varias situaciones, por ejemplo, cuando en una sociedad existen dos culturas y dos idiomas en contacto, y cuando una institución se encarga de difundir su cultura fuera de su área original.

2.2.1.3. LAS CANCIONES

Según Conde y otros (1998), las canciones representan la síntesis global de los elementos del lenguaje musical. El canto para los niños es una necesidad y constituye un acto espontáneo que desarrolla la capacidad de expresión artística y afectiva. La canción representa la síntesis de los elementos musicales: Ritmo, melodía, armonía, timbre, textura y forma.

Para Matos (1998), la canción es una composición musical para la voz humana (comúnmente acompañada por otros instrumentos musicales), la cual expresa palabras (lírica). Típicamente es para un solo vocalista, aunque puede también ser para un dueto, trío, o para más voces (sin embargo cuando está compuesta por más de una voz en alguna parte es considerada coral). Las palabras de las canciones son tradicionalmente de versificación poética, aunque pueden ser versos religiosos de libre prosa. Las canciones pueden ser ampliamente divididas de muchas maneras distintas, dependiendo del criterio usado. Una división es entre “canciones artísticas”, “canciones de música popular”, y “canto folklórico”. Otros métodos comunes de clasificación son de propósito (sacro vs laico), por estilo (baile, balada, lieder, etc.) o por tiempo de origen (Renacimiento, contemporáneo, etc.). “Canción” un término solo puede ser usado para describir una composición para la voz humana.

2.2.1.4. LAS CANCIONES INFANTILES

La canción infantil ha servido desde tiempos inmemorables para acompañar a los niños en ese tiempo único y maravilloso que es la infancia. A través de los primeros años de vida, la canción infantil ha sido el hada tutelar del desarrollo psicomotor, de la adquisición del lenguaje, de la iniciación en

mundo de la poesía y la música. Las canciones infantiles son como el software de nuestra cultura, el programa que recibimos y sobre el cual los adultos nos apoyamos para introducir a los niños al universo de los juegos de movimiento asociado a la sonoridad del lenguaje, para introducirlos en el universo de la significación que de ellas se desprende, para abrirles las puertas al mundo del ritmo y la melodía, en una palabra, a la Música (Posada, 2002).

2.2.1.5. IMPORTANCIA DE LAS CANCIONES INFANTILES

Según Aguilera (1996), la importancia de la canción para el ser humano se puede ubicar en los siguientes aspectos:

Cotidianidad: Sirve para acompañar en todas las actividades y faenas individuales, grupales y colectivas, cualesquiera sean las condiciones anímicas imperantes en un momento dado.

Estimulación: Despierta el interés por cualquier situación, tema, elemento o ser.

Motivación: Aumenta el interés, la voluntad, expectativa y participación. Despierta el deseo de creatividad y actitudes positivas.

Integración: Propicia la consolidación y armonía de los estados socio- emocionales, afectividad y expresión. Favorece la comunicación, el desarrollo del lenguaje y el

pensamiento lógico, dinámico, afectivo y creativo. Ayuda a accionar las aptitudes, habilidades y destrezas. Activa la interrelación, integración y organización grupal y colectiva.

Valorización: Permite la concientización, relación e identidad del individuo con los elementos y valores socio-culturales locales, regionales y nacionales.

Relajación: ayuda a aminorar el stress y a organizar el pensamiento.”

2.2.1.6. CARACTERÍSTICAS DE LAS CANCIONES INFANTILES

Para Sélter (1990), las canciones infantiles “poseen letras sencillas, rimadas y muy repetitivas, generalmente van acompañadas de movimiento, gesto o juegos motrices. Son de fácil comprensión, de fácil memorización y de letra graciosa. Es una actividad lúdica donde el niño o niña aprende jugando al mismo tiempo que participa en la conservación y goce del patrimonio cultural universal.

También afirma que para escoger bien las canciones para nuestros pequeños tenemos que tener en cuenta que la gradación, los temas y la variedad a incluir en el repertorio dependerán de la edad de los niños, de sus intereses y aptitudes. Debemos aprovechar este período para estimular a los alumnos y desarrollar su potencial de aprendizaje. La

educación musical, en la etapa infantil, se sitúa dentro del área de Comunicación y Representación. Con la música se pretende: Fomentar su capacidad de expresión y comunicación, conocer las manifestaciones culturales y tradiciones de su entorno, ya que la cultura popular posee una serie de cualidades y valores innatos que contribuyen a desarrollar el lenguaje, la memoria y la psicomotricidad. Las canciones están relacionadas con el juego infantil por tal razón tenemos que elegir canciones ricas en imágenes y con temáticas sencillas.

2.2.1.7. LA UTILIDAD DIDÁCTICA DE LAS CANCIONES INFANTILES

Según Gohl (2009), la “Música en la Escuela” es de singular importancia porque con la música se desarrollan aspectos como la imaginación, la creatividad y además, supone una forma divertida de expresarse. Teniendo en cuenta que nos estamos refiriendo a edades tempranas, podemos iniciar a los niños en la música enseñándoles a aprender a escuchar.

Los niños que aprenden a escuchar canciones (que las entonan y cantan) tienden a confiar más en el uso de las palabras, mostrando mayor soltura en el vocabulario que utilizan. Se emplean actividades que incluyen canciones para ayudar a los niños con problemas de lenguaje.

2.2.1.8. BENEFICIOS DE LAS CANCIONES INFANTILES EN EL DESARROLLO INFANTIL

Según Aguilera (1996), la canción infantil:

- Desarrolla el lenguaje: favorece la dicción, aumenta su vocabulario y ejercita la fonética.
- Favorece la capacidad de comprensión, mejora su concentración, y memoria.
- Desarrolla el gusto por la música, favorece el sentido rítmico y la audición.
- Desarrolla su expresión corporal, le permite ajustar su movimiento corporal a diferentes ritmos contribuyendo al control rítmico del cuerpo, ejercita su coordinación.

Como podemos ver, la música favorece el desarrollo emocional y social de los niños y niñas al permitir la integración e interacción con el grupo.

2.2.1.9. CONTENIDOS DE LAS CANCIONES INFANTILES

Para Aguilera (1996), hay conceptos que deben saber los niños sobre el ruido, silencio, música y canción.

- Interpretación de un repertorio de canciones sencillas siguiendo el ritmo y la melodía.
- Participación en el canto en grupo y respeto a las indicaciones gestuales que lo modulan.

- Favorece el desarrollo emocional y social al permitir la integración e interacción con el grupo.
- Valoración e interés por el folclore del ambiente cultural al que pertenece. Con todo ello se pretende que los niños y niñas adquieran una progresiva capacidad para servirse de este procedimiento de expresión y representación para la iniciación de la lectoescritura.

2.2.1.10. LA MÚSICA

Según Gordon (1997), las melodías “son una excelente herramienta para educar a los niños, enseñarles a reconocer los sonidos y a desarrollar su capacidad mental. Los científicos han demostrado que la música puede influir en el desarrollo del niño incluso cuando este se encuentra en el útero materno, durante los primeros 36 meses de vida del bebé, los estímulos musicales y las palabras repetidas en forma de vocalizaciones que imitan los sonidos musicales, ayudan al pequeño a desarrollar su capacidad de expresión y el lenguaje”. Por esta razón las canciones infantiles tienen el objetivo de facilitar el aprendizaje a través de la asociación de palabras o de figuras.

Para Campbell (2001), la música es el sonido de la tierra y el cielo, de las mareas y las tempestades; es el eco del tren a distancia, las reverberaciones de los martillazos del carpintero

en acción. Desde el primer grito de vida hasta el último suspiro de la muerte, desde los latidos del corazón hasta los vertiginosos vuelos de la imaginación, estamos envueltos en el sonido y vibración en todo momento de nuestra vida. Es el elemento primordial de la creación, la voz de los ángeles y átomos; es, en un último término, la materia de la que están hechos la vida y los sueños, las almas y las estrellas”.

Por su parte, López de la Calle (2007) afirma que la música como parte integral de la cultura ayuda a los alumnos a entender por ellos mismos el mundo que les rodea y a relacionarse con otros niños y adultos, forjando importantes nexos entre el hogar, la escuela y el mundo en general.

También se dice que la música es un elemento u objeto de comunicación interpersonal e intrapersonal; un objeto que al intercalarse entre las personas enriquece el complejo entramado de las relaciones vinculares (Hemsey de Gainza y otros, 1995).

2.2.1.11. ELEMENTOS DE LA MÚSICA

Los elementos de la música son:

- El Ritmo. Es el resultado final de varios elementos anteriores, se trata de la capacidad de generar contraste en la música, esto es provocado por las diferentes dinámicas,

timbres, texturas y sonidos. El elemento más básico del ritmo es el pulso, el pulso organiza el tiempo en partes iguales con la misma duración y con la misma acentuación (uno, dos, tres, cuatro,.....)

- La Melodía. Es un conjunto de sonidos que suenan sucesivamente uno después de otro y que se percibe con identidad y sentido propio. También los silencios forman parte de la estructura de la melodía, poniendo pausas a la misma.
- Para muchos oyentes la melodía es el ingrediente más importante de una obra musical. La reacción que una melodía produce en cada persona es diferente, así lo que para uno tiene un sentido musical, para otro es un grupo de sonidos sin sentido alguno.
- La Armonía. Su unidad básica es el acorde, regula la concordancia entre sonidos que suenan simultáneamente y su enlace con sonidos vecinos. Se produce cuando tres o más notas suenan a la vez, formando un acorde. Un acorde es un conjunto de tres o más sonidos que suenan al mismo tiempo.

2.2.2. LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA

Según Gómez (2010), la música se constituye como un proceso y una estrategia. Como proceso se utiliza para acercarnos a la comprensión del

texto, mientras que como estrategia de enseñanza-aprendizaje, se enfoca a la interrelación intrínseca de la lectura y la escritura, y la utilizamos como un sistema de comunicación y metacognición integrado.

Lo cual se puede complementar con las aportaciones de Cassany junto con sus colaboradores quienes afirman que “la lectoescritura es un proceso de aprendizaje compuesto por una secuencia de etapas de desarrollo” (2007: 242)

Como la pre silábica, la cual tiene que ver con la diferenciación de códigos, reproducción de rasgos de códigos alfa numéricos, organización de grafías, luego aparece la silábica, etapa en la que se concientiza que cada letra posee un valor, enseguida aparece el silábico alfabético, que es el momento de transición en el que algunas letras tienen un valor sonoro, otras no y, por último, aparece la etapa alfabética, que es donde se logra percibir que a cada letra le corresponde un valor sonoro. Ambas comparten que la lectoescritura es un proceso que se va desarrollando por etapas. Sin embargo la conceptualización que se retomará en este escrito es la de Cassany junto con sus colaboradores, ya que esta nos da a conocer en qué consiste así como también cómo se adquiere.

Por su parte, Gómez (2010) afirma que la lectura y la escritura son elementos inseparables de un mismo proceso mental, ya que cuando se lee, se van descifrando los signos para captar la imagen acústica de éstos y poco a poco se van formando palabras, luego frases y oraciones para obtener significado, mientras que cuando escribimos, abreviamos en el

código las palabras que se van leyendo para asegurar que se está escribiendo lo que se quiere comunicar.

Esto lo podemos ver reflejado en las aportaciones de Moráis (2001:97) quien enuncia que “el binomio lectura-escritura es indisoluble, sólo hay lectura allí donde hay escritura” ya que el desarrollar el proceso de la lectura implica que exista un conjunto de signos que corresponde a la escritura mediante la cual se encuentra emergido un sinfín de información.

Por lo tanto, podemos afirmar que después de conocer las conceptualizaciones anteriores se puede decir que la aportación que realizó Moráis se retomará en este escrito.

2.2.2.1. LA LECTOESCRITURA

Por una parte, Romero (2008) dice que la lectoescritura es un proceso y una estrategia. Como proceso lo utilizamos para acercarnos a la comprensión del texto. Como estrategia de enseñanza-aprendizaje, enfocamos la interrelación intrínseca de la lectura y la escritura, y la utilizamos como un sistema de comunicación y metacognición integrado.

Por otra parte, Díaz (2000) afirma que si bien la lectoescritura necesita de mecanismos motores: ojos, manos y en ocasiones oídos, el proceso de cifrar, descifrar e interpretar es función del intelecto. El propósito fundamental de la lectoescritura es

construir significados. Conociendo su proceso podemos diseñar y ofrecer actividades dirigidas a desarrollar y refinar destrezas lingüísticas necesarias para una mejor utilización de las artes del lenguaje.

La enseñanza de lectoescritura consiste en proveer actividades que estimulen el desarrollo de destrezas de codificación, descodificación e interpretación de contenidos textuales.

2.2.2.2. LA LECTURA

Según Colmenares (2005: 242), La lectura es una “actividad compleja que parte de la decodificación de los signos escritos y termina en la comprensión del significado de las oraciones y los textos”, también que “la lectura es uno de los procesos cognitivos más complejos que lleva a cabo el ser humano al aprender a leer, es una tarea difícil y decisiva que deben adquirir los estudiantes.”

Para Trevor (1992), la lectura es una actividad absolutamente humana, que nos permite, gracias a su realización y puesta en práctica, por ejemplo y entre otras cosas, interpretar una poesía, un cuento, una novela, eso en cuanto a lo estrictamente literario, pero también a la lectura le deberemos la posibilidad de interpretar señas, movimientos del cuerpo, dar o recibir enseñanza.

Condemarín (1995) refiere que la enseñanza de la lectura, está estrechamente vinculada con el proceso de aprendizaje y claro, será elemental para llevar al mismo a buen puerto. Según nos dicen la lingüística y la psicología cognitiva, dos de las disciplinas que se encargan del estudio de cómo los seres humanos percibimos y comprendemos la escritura, el hombre percibe el ambiente por visión con fijaciones y sacadas. Cuando fija la vista, la clava en un objeto o punto inmóvil y las sacadas le permitirán redirigir la mirada de un punto de fijación a otro.

Entonces, esto mismo realiza el ojo humano cuando lee algún texto, receta, diario o libro.

2.2.2.3. IMPORTANCIA DE LA LECTURA

La lectura es importante porque ayuda al desarrollo y perfeccionamiento del lenguaje, mejora la expresión oral y escrita y hace el lenguaje más fluido. Aumenta el vocabulario y mejora la ortografía. Además facilita para exponer el propio pensamiento y posibilita la capacidad de pensar (Cabral, 2007).

2.2.2.4. NIVELES DE LECTURA

Según Braslavky (2005) destaca cuatro tendencias determinadas de la realidad educativa latinoamericana:

- Nivel fonético. Consiste en identificar perfectamente las letras y las palabras, sin llegar a captar su significado. La comprensión es nula.
- Nivel literal. Se entiende al sentido literal del texto, se extrae la información sin agregar valores interpretativos. Permite captar el mensaje del autor identificando frases, palabras como claves temáticas. Luego se efectúa una lectura más profunda, en la comprensión del texto, reconociendo ideas y el tema principal, realizando cuadros sinópticos, mapas conceptuales, resúmenes y síntesis.
- Nivel inferencial. Es la elaboración de conclusiones, se explica el texto más amplio, agregando informaciones y experiencias anteriores relacionando lo leído. Requiere un grado de abstracción por parte del lector, favorece la relación con otros campos del saber y la integración de nuevos conocimientos en un todo, se distinguen las ideas principales no incluidas explícitamente así como se distingue relaciones de causa y efecto, realizando hipótesis, interpretando un lenguaje figurativo, para inferir la significación literal de un texto.
- Nivel análogo. Es una comparación entre dos lecturas distintas, se emiten juicios de aquella que permite hallar una relación de semejanza y valor acerca de lo leído. Reflexiona y toma conciencia.

- Nivel crítico y valorativo. Es un nivel de alta complejidad y de enorme productividad para el lector, donde procesa la información con diferentes grados de abstracción, comprende en su totalidad los niveles literales e inferencial. Según el tipo de texto, la valoración es de diversas perspectivas.

2.2.2.5. LA ESCRITURA

La escritura es una forma de relacionarse con la palabra escrita, y les posibilita a los grupos desplazados la expresión de sus demandas, de sus formas de percibir la realidad, de sus reclamos en una sociedad democrática. También es un sistema gráfico de representación de una lengua por medio de signos trazados o grabados sobre un soporte. En tal sentido, la escritura es un modo gráfico típicamente humano de transmitir información (Teberosky, 1979).

2.2.2.6. IMPORTANCIA DE LA ESCRITURA

Según De La Borbolla (2009), la escritura es un aspecto muy importante en la vida del ser humano, porque quien escribe no sólo plasma sus palabras, las organiza y las aclara, sino que se plasma a sí mismo: uno se ve en lo que escribe, uno se descubre en el texto; al escribir no sólo se organiza las palabras, uno organiza su cabeza: el aclarado es uno. Al objetivar el pensamiento, al escribirlo, se piensa más fácilmente, pues se dialoga con uno mismo, se reflexiona. Al

escribir uno descubre que sabía más de lo que creía saber, pues la escritura nos hace introspectivos y al explorarnos resulta que tenemos más de lo que suponíamos, porque escribir no sólo nos permite fijar la atención o activar la memoria trayendo al papel nuestros recuerdos, sino que nos permite inventar, imaginar, descubrir aspectos que jamás habíamos considerado: escribir nos permite sabernos. La escritura para mí ha estado presente en mi vida desde que comencé mis estudios en el jardín de niños, ahí me enseñaron a leer y a escribir y desde esa época yo empecé a expresarme por medio de las letras o el abecedario aunque no supiera mucho de esto. Ahora, a lo largo de todos estos años yo he utilizado la escritura en todos lados, para poder chatear, leer algún libro, hacer tareas, trabajos, en algún espectáculo de la calle, etc., la escritura está presente en nuestra vida día con día, en todos lados, y por eso es parte de cada uno de nosotros.

2.2.2.7. TIPOS DE ESCRITURA

Existen dos tipos de escritura:

- Basada en logogramas que representan conceptos.
- Basada en grafemas que representan la percepción de sonidos o grupos de sonidos: un tipo de escritura basada en grafemas es la alfabética.

2.2.2.8. NIVELES DE ESCRITURA

Para Canales (2010), el aprendizaje de la escritura no comienza en la escuela sino mucho antes. Desde temprana edad, los niños intentan representar sus ideas a través del garabato, el dibujo, acercándose paulatinamente a la escritura.

Por su parte, Ferreiro y Teberosky (1979) consideran una evolución de la escritura que ayuda a determinar en qué nivel de construcción se encuentran los niños y niñas para que puedan aprender a escribir y son los siguientes:

- **Nivel pre-silábico**

En este nivel realizan diversos trazos. Si han estado familiarizados con la escritura en imprenta, para escribir realizan trazos con líneas curvas y rectas. Sin embargo, si la forma básica de escritura con la cual tienen contacto es la letra cursiva, sus trazos tienen forma de curvas cerradas o semicerradas. Los trazos también pueden ser mixtos.

- **Nivel silábico**

Se produce dos cambios: Se pasa de una correspondencia global a una correspondencia entre las partes del texto (cada letra) y la expresión oral (sílabas).

Recién aparece la idea de que la escritura representa partes sonoras del habla.

- **Nivel silábico alfabético**

Esta etapa es el tránsito, es decir paso del nivel silábico al alfabético. Algunas grafías representan sílabas y otros fonemas.

- **Nivel alfabético**

Descubren cómo funciona el sistema alfabético. El niño demuestra haber adquirido el código escrito. Por ello, se observa que en su escritura cada grafía corresponde a los valores sonoros convencionales.

2.3. DEFINICIÓN CONCEPTUAL

A) CANCIÓN

Es una composición musical para la voz humana (comúnmente acompañada por otros instrumentos musicales) y con letra. Típicamente es para un único vocalista aunque puede también ser para un dúo, trío, o para más voces (música coral). Las palabras de las canciones son tradicionalmente de versificación poética, aunque pueden ser versos religiosos, de libre prosa, etc. Las canciones pueden ser ampliamente divididas de muchas maneras distintas, dependiendo del criterio usado.

B) LA MÚSICA

Es parte de la vida en todo país y en toda cultura. Se usa como parte de celebraciones, feriados, experiencias religiosas y de adoración al igual que por puro entretenimiento.

C) CONTENIDOS

Constituyen el conjunto de saberes culturales, sociales, políticos, económicos, científicos, tecnológicos que conforman las distintas áreas disciplinares y se consideran esenciales para la formación del individuo (Odreman, 1996).

D) LECTOESCRITURA

“La lectoescritura es un proceso y una estrategia.

Como proceso lo utilizamos para acercarnos a la comprensión del texto. Como estrategia de enseñanza-aprendizaje, enfocamos la interrelación intrínseca de la lectura y la escritura, y la utilizamos como un sistema de comunicación y metacognición integrado” (Romero, 2008).

E) LA LECTURA

“La lectura es una actividad absolutamente humana, que nos permite, gracias a su realización y puesta en práctica, por ejemplo y entre otras cosas, interpretar una poesía, un cuento, una novela, eso en cuanto a lo estrictamente literario, pero también a la lectura le deberemos la posibilidad de interpretar señas, movimientos del cuerpo, dar o recibir enseñanza” (Trevor, 1992: 22).

F) LA ESCRITURA

Una forma de relacionarse con la palabra escrita, y posibilita a los grupos desplazados la expresión de sus demandas, de sus formas de percibir la realidad, de sus reclamos en una sociedad democrática. También es un sistema gráfico de representación de una lengua por medio de signos trazados o

grabados sobre un soporte. En tal sentido, la escritura es un modo gráfico típicamente humano de transmitir información (Teberosky, 1993).

G) DIDÁCTICA

“Es la disciplina pedagógica de carácter práctico y normativo que tiene por objeto específico la técnica de enseñanza, esto, es la técnica de dirigir y orientar eficazmente a los alumnos en su aprendizaje.” (Guillen De Rozzano, 1936: 43).

H) ENSEÑANZA

“Un acto entre dos o más personas – una de las cuales sabe o es capaz de hacer más que la otra- comprometidas en una relación con el propósito de transmitir conocimiento o habilidades de una a otra.” (Fenstermacher, 1989: 34).

CAPÍTULO III: RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO DE CAMPO

Planificación: La experiencia docente e investigadora en la Institución Educativa N° 86988 del Caserío de Huashcar, Marcará, permitió diagnosticar el desempeño pedagógico de las docentes en el uso de las canciones infantiles en quechua para el desarrollo de las sesiones de aprendizaje y determinar la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas. Esta investigación denominada “canciones infantiles en quechua y su influencia en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° de educación primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz; se llevó a cabo en el 2013.

En primer lugar, se realizó las coordinaciones con la directora de la Institución Educativa, a fin de lograr la autorización del trabajo con grupo único experimental. Posteriormente, una vez adquirida la aceptación y autorización se empezó con la aplicación respectiva de la prueba de pre-test que se llevó a cabo el día 17 de junio del dos mil trece al grupo experimental único. El post test se aplicó el día 05 de julio del mismo año en curso.

Las sesiones de aprendizaje se programaron según el avance curricular de acuerdo a las coordinaciones con la docente los días de clase de comunicación, que fueron los lunes, miércoles y viernes para las sesiones de las canciones en quechua. Los temas se desarrollaron según el avance de la programación curricular. En los días programados se trabajaron la expresión, expresión oral, comprensión lectora y escritura. La experiencia de la expresión oral y escrita a partir de las canciones

infantiles en quechua del cancionero “Qutsukushun Wamrantsikkunawan” posibilitó una participación dinámica de los niños y niñas. Por ello, durante el desarrollo de las sesiones de aprendizaje se pudo observar que la participación de los niños y niñas era muy amena, mostrando seguridad y confianza en su ejecución e intervenciones. La participación de los niños y niñas del 1º y 2º grado en las actividades que programaba la I.E. para el desarrollo del calendario cívico escolar fueron con mucha naturalidad y entusiasmo (Ver anexos).

El uso de las canciones infantiles en quechua como un género expresivo posibilitó la expresión y comprensión del contenido y el propósito de generar nuevos conocimientos en los niños y niñas. Quiere decir que, cada composición de las canciones en el género huayno estuvo enmarcada en un contenido temático sobre la identidad cultural en sus diversas manifestaciones como: las actividades en el hogar, la escuela, la chacra, el pastoreo, los juegos y otros. Estos temas sirvieron como un eje conductor para generar nuevos conocimientos y propiciar la iniciación de la lectoescritura en quechua para el desarrollo oral y escrito en los niños y niñas (ver anexos).

A continuación presentamos la secuencia de una de las experiencias:
Yachakushun Vukalkunata qichwantsikchaw

Para trabajar se llevó un papelote donde se mostraba la canción con los respectivos dibujos, se entregó canciones impresas a cada uno de ellos (as) y tarjetas con dibujos e impresas las vocales que se utilizan en la escritura quechua. Las instrucciones sobre las actividades en este tema fueron explicadas a todos los niños y niñas. Utilizamos una canción seleccionada “Nawintsayta qillqayta

yachakushun” del cancionero: “Wamrantsikkunawan qutsukushun” en el género huayno. Se comentó de las vocales, de cuántas vocales se utilizaban en la escritura quechua, sobre las vocales iniciales de nombres personas, animales o cosas. La participación de los niños y niñas fue muy amena y entusiasta. Las actividades de juego eran las que más les agradaba como por ejemplo: “Trumpullaa”- Mi trompo, donde niños y niñas demostraron sus habilidades y destrezas en los lanzamientos y baile del trompo. Se finalizó con la actividad de relacionar las figuras con los nombres, encerrar en círculo las vocales, consonantes y finalmente con el dibujo y pintado de los gráficos propuestos en la actividad. De esta manera, pudimos demostrar la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas de grupo único experimental, quienes demostraron el logro de aprendizaje de lectoescritura a partir de la lengua materna y de la realidad cultural inmediata de los niños y niñas del 1º y 2º grado de Educación Primaria.

3.1.1. Desarrollo de las sesiones de aprendizaje en el Área de Comunicación en quechua, con aplicación de las canciones infantiles en quechua.

Una vez diseñada y elaborada la sesión de aprendizaje, fue revisada y aprobada por la docente de aula, que para mayor ilustración presentamos a continuación:

SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 01

I. DATOS GENERALES:

- 1.1. DREA : Ancash
- 1.2. UGEL : Carhuaz
- 1.3. I.E : N° 86988- Huashcar- Marcará- Carhuaz
- 1.4. NIVEL : Primaria
- 1.5. GRADO : 1° y 2°
- 1.6. DIRECTORA : Nancy Graciela Bojorquez Rojas
- 1.7. INVESTIGADORAS : Gaudy Manuela Achic Atencia
Maribel Susana Gutierrez Lliuya
- 1.8. FECHA : 17 de Junio del 2013

II. AREA: Comunicación

- 2.1. TEMA : Qichwa qillqaykuna

III.-SELECCIÓN DE CAPACIDADES, INDICADORES E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
1.1.- Escucha y comprende mensajes sencillos.	<ul style="list-style-type: none">• Aprende la letra de las canciones realizando la lectura repetidas veces.• Qutsupaq qillqayninta yachakuyan• “Ñawitsayta qillqayta yachakushun” kushishqa.	Lista de cotejo

IV.- DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE

MOMENTOS METODOLÓGICOS		ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	GRADOS		RECURSOS Y MATERIALES EDUCATIVOS
			1°	2°	
INICIO	Motivación inicial	<ul style="list-style-type: none"> - Napanaki (alli quya llapykiwan) - ¿Imanawtaq waraayamurqunki? -¿Munayankiku qichwa qutsuta yachakuyta? - ¿Kay Qutsuta riqiyankiku? “Ñawintsayta qillqayta yachakushun” - Yachatsikuq nawitsariptin wamrakuna kutipayan - Qutsupa takinanta wiyayan - Wamrakuna yachatsikuqwan qutsuyan 			Papelografo Plumones Toca casset Casset
	Exploración de saberes y sentimientos previos	<ul style="list-style-type: none"> - ¿kay qutsu gustayashurqunkiku? - ¿Ima rimaychawtaq qutsuta yachakuyta munayanki? - ¿Yachayankiku kichwa qutsukita? - ¿Kay qutsupa qillqaynin kantsuraq? - ¿Allitsuraq qutsu yachakuy? 			Plumones Colores
	Generación de conflicto cognitivo	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Fasiltsuraq difisiltsuraq qutsu yachakuy? - ¿Qutsukuyta yacharqa qillqayta mana yarpachakuntsuraq? - ¿Rasunpa manaku? 			
DESARROLLO	Presentación del tema.	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Ima nin kay qutsu? - Hatun raprachaw rikayan llimpiykunata - Rikaarir imanuu kanqanta willakuyan. 			Cartulina Plumones Maskingtape
	Construcción de aprendizajes	<ul style="list-style-type: none"> - Vukalkunata riqiyan qillqayan - Vukalkunata siqitawan wachuwan tinkutsiyan. - Llapanta tinkuratsir nawitsaayan. 			Hojas de trabajo Colores Lápices

	Conclusiones y sistematización	- Siqikunata rikaarir qallaqnin rimayninta qillqayan. - Vukalkunata siqikunawan wachuyan.			Hojas de trabajo Colores
--	---------------------------------------	--	--	--	-----------------------------

		- Qutsupa qillqayninchaw vukalkunata llimpiyan			
SALIDA	Reflexión sobre el texto Metacognición	- ¿Alliku yachatsikurquu? - ¿Munayankiku astka rimaykunata yachakuyta? - ¿Llapan siqikunata riqiyarqunki? - ¿Alliku manaku qichwa nawitsayta qillqayta yachakushwan? - ¿Imatataq yachakuyarqunki? ¿Imapaataq yachakuyarqunki? ¿Imanawtaq yachakuyarqunki?			

V. BIBLIOGRAFÍA:

- Reyes, Orlando (2013) “Anqash kichwantsikta yachakushun”
- DIACONIA (2008) “1 Rima Rima”
- MINEDU (2005) “Yachaquqkunapaq shimi qillqa.
- Menacho, Leonel y Julca, Ana (2004) “wamramtsikkunawan qutsukushun”

Bach.Gaudy M. Achic Atencia

Bach. Maribel S. Gutierrez Lliuya

3.2. RESULTADOS

Teniendo en cuenta que el Diseño Curricular Nacional de la Educación Básica Regular de 2009 en el III ciclo, estipula que es fundamental que los niños fortalezcan sus capacidades comunicativas mediante el aprendizaje de la lectura y escritura, en su lengua materna y segunda lengua. En dicha perspectiva, la función fundamental del lenguaje es comunicarse, es decir, intercambiar y compartir ideas, saberes, sentimientos y experiencias en situaciones comunicativas reales, haciendo uso de temáticas significativas e interlocutores auténticos. Asimismo, en el marco del enfoque comunicativo textual, el área de comunicación desarrolla las habilidades lingüísticas y comunicativas en su dimensión social y cultural orientada a la construcción de la identidad personal y comunicativa. En tal virtud, la enseñanza del área de comunicación se centra en la expresión y comprensión oral, comprensión de textos y producción de textos.

En este marco, se elaboró el examen de pre-test con imágenes para que puedan reconocer y escribir sus nombres, así como se hizo la lectura de texto seguida de preguntas para que puedan contestar según el nivel de comprensión.

3.2.1. METODOLOGIAS UTILIZADAS EN EL TRABAJO DE LA INICIACIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA.

1. Se aplicó la metodología fonética

Antes de iniciar las sesiones de clase se planificó las actividades a realizar.

- Presentamos la canción “Liyiyta quillqayta yachakushun” en un papelote.
- Observaron las imágenes presentadas en la lámina
- Respondieron las interrogantes: ¿Qué observan?, ¿Cómo son?, ¿Qué hacen?, ¿Les gusta los dibujos?, ¿Qué dirá el texto?, ¿Quiéren saber?, ¿De qué hablará?, ¿Quiéren aprender a cantar?
- Mediante lluvia de ideas los niños y niñas describieron el texto
- Escucharon la lectura pausada de la canción luego repitieron en reiteradas veces por palabras, oraciones y por estrofas
- Mostramos las imágenes cuyos nombres iniciaban con las vocales utilizadas en la escritura quechua.
- Mencionaron objetos que inician con las vocales indicadas
- Diferenciaron las escrituras de las vocales en el texto y el sonido de cada uno de ellos
- Reconocieron las vocales en el texto encerrando en círculo o marcando con (X)
- Se entregó las hojas de práctica donde cada uno de ellos demostró su aprendizaje, escribiendo las vocales correspondientes en la palabra

- Relacionaron palabras con imágenes y colorearon según su agrado.

2. Para enseñar las consonantes del quechua se aplicó la metodología alfabética.

En una de las canciones

- Se presentó la canción “MAMA, MAMA” escrita en el papelógrafo
- Observaron, describieron
- Escucharon la lectura de las letras de la canción luego repitieron en reiteradas veces por palabras, oraciones y por estrofas
- Respondieron las interrogantes ¿Qué observan?, ¿A quién está dedicado la canción?, ¿Qué hace la Mama?, ¿De qué hablará?, ¿Quieren saber?, ¿Les gusta el muti?, ¿Qué palabras no entendieron? ¿Quieren aprender a cantar?
- Entonaron la canción, primero en forma lenta luego repetidas veces, se extrajo la palabra clave (Mama)
- Leyeron y separaron en sílabas Ma – ma y m - a
- Reconocieron la consonante M
- Formaron sílabas con Ma, mi, mu
- Leyeron y nombraron nombres de animales y cosas con las sílabas formadas
- Formaron palabras y representaron graficándolo
- Escribieron textos pequeños con ayuda del docente
- Completaron las consonantes faltantes en las palabras
- Practicaron la lectura y escritura mediante el dictado

3. Finalmente los niños y niñas

- Reconocieron las palabras ubicando en las imágenes con las fichas léxicas
- Incrementaron su vocabulario relacionando imagen y símbolo
- Desarrollaron la pronunciación de manera paulatina y discriminativa
- Interactuaron con sus compañeros
- Desarrollaron su sentido rítmico mediante las canciones.
- Participaron activamente en el aprendizaje de las canciones que les llenó de gozo
- Contribuyeron al desarrollo de la noción corporal, la senso-percepción, la coordinación motriz, la memoria visual, el juicio- razonamiento, la comprensión auditiva y la adaptación del aparato fonador a sonidos de su lengua materna.
- Desarrollaron su creatividad mediante las rimas de las canciones facilitando su retención y memoria de la lengua materna.

En la siguiente tabla se presentan los resultados del examen de Pre-Test referidos a las habilidades y competencias en los aspectos concernientes a la comprensión oral, producción de texto y comprensión de texto.

FICHA DE APLICACIÓN DE PRE – TEST A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA I.E. DE HUASHCAR

HABILIDADES	COMPRENSIÓN ORAL						ESCRITURA											COMPRENSIÓN LECTORA											
	Escucha atento						Ortografía y Redacción											Lectura Oral						Lectura Comprensiva					
ALUMNOS	Reconoce las consonantes	Vocaliza y fonaliza "K hasta Y"	Percibe y discrimina "j,"	Percibe y discrimina "Sll"	Percibe y discrimina "Tj"	NOTA	Copia observando una muestra	Encierra las consonantes	Escribe el dictado con mayúscula inicial	Usa oraciones completas	Mayúscula nombres propios	Crea textos y considera punto final	Considera como enumerativa	Interrogación y exclamación	Encierra vocales en un texto	Separa las palabras	NOTA	Describe imágenes con sus propios.	Responde interrogantes	Lee con entonación adecuada silabear	Lee sílabas y palabras coloreando	Respeto los signos de puntuación	Relaciona texto e imagen	Anticipa sobre lo que lee	Extrae mensajes	Identifica palabras de la canción.	Identifica hechos con acciones	NOTA	NOTA FINAL
HUARCA MATIAS. Deysi Floreia	3	2	2	2	1	10	2	1	2	1	1	1	1	0	1	1	11	0	0	1	1	1	1	1	1	2	2	10	10
HUARCA MATIAS. Ilibel Nolberto	3	2	2	1	1	9	2	1	2	1	1	0	1	0	1	1	10	0	0	1	1	0	2	0	1	2	1	8	9
LEYVA MORENO, Norma Margarita	4	2	2	2	1	11	2	1	2	1	2	0	1	0	1	1	11	0	0	0	1	1	1	1	1	2	2	9	10
MATIAS MATIAS. Luis Fernando	4	2	2	2	1	11	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	12	0	0	1	1	2	2	1	1	2	2	12	12
MATIAS SOLORZANO, Rosalinda A.	3	2	2	1	1	9	2	1	1	1	1	1	1	0	1	1	10	0	0	0	1	2	1	1	1	2	1	9	9
MEJIA MATIAS, Rosmay Elizabeth	3	2	2	1	1	9	2	1	1	1	1	1	1	0	1	0	9	0	0	0	1	1	1	1	1	2	1	8	9
APENA APOLINARIO, Jetfin Shiroshi	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HUARCA VEGA, Roberto Paolo	3	2	2	1	1	9	2	1	1	1	1	1	1	0	1	0	9	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	7	8
MATIAS LEON, Julio Jhonatan	3	2	2	3	1	11	2	1	2	1	1	1	1	0	1	0	10	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	7	9
MATIAS LEON, Blanca Azucena	4	3	2	2	1	12	2	1	2	1	1	2	1	1	1	1	13	1	1	1	1	1	1	1	2	2	1	12	12

3.2.2. RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE

El presente trabajo de investigación empleó como instrumento de recojo de datos para la primera variable que arrojó los siguientes resultados:

Tabla1. Resultados del pre – test del 1° y 2° grado en donde se considera el resultado de la lectoescritura obteniendo promedio final como indica en la tabla de la página anterior, también se elaboró la tabla de frecuencia para conocer el porcentaje de alumnos que logran obtener calificativos cuantitativos de cero a doce que a continuación se detalla.

TABLA DE FRECUENCIA PRE TEST		
NOTA	FRECUENCIA ABSOLUTA	FRECUENCIA RELATIVA
0	1	10,0
8	1	10,0
9	4	40
10	2	20
12	2	20
	10	100

Fuente: Investigación propia.

En la tabla 1, se presenta el valor de las notas que va de cero (0) a 12, la frecuencia absoluta que oscila entre los valores de 1 a 10 y la frecuencia relativa expresada en porcentajes.

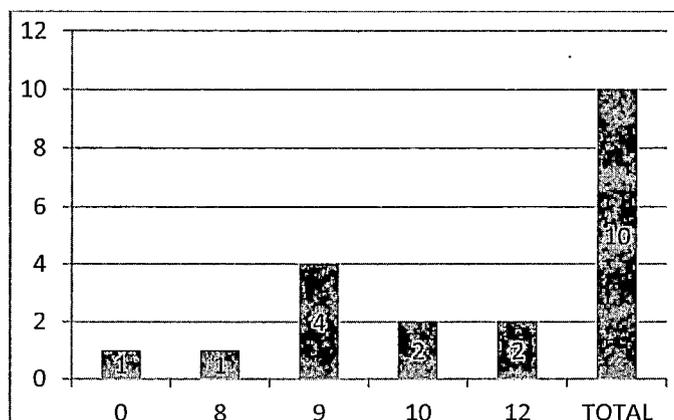


Figura 1. Resultados del pre – test del 1° y 2° grado.

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

De la observación de la tabla y figura N° 1 se puede observar que los niños y niñas representan el 10% del primer y Segundo grado de educación primaria tiene una calificación de 00; 1 estudiante que representa el 10% tiene una calificación de 08; 4 estudiantes que representan el 40% tienen un calificativo de 09; 2 niños y niñas que representan el 20% tienen un calificativo de 10; y también con el mismo porcentaje el 20% de niños y niñas tienen un calificativo de 12. De acuerdo a estos datos nos indica que el alto porcentaje de los niños y niñas desconocen la lectoescritura quechua y el menor porcentaje están en la iniciación de lectoescritura en su lengua materna.

Esto nos permite concluir que la mayoría de estudiantes obtuvieron puntuaciones desaprobatorias. Finalmente se puede ver una asimetría ligeramente negativa.

Tabla N° 2. Resultados del pre – test del 2° grado.

TABLA DE FRECUENCIAS PRE TEST		
ESCALA	FRECUENCIA ABSOLUTA	FRECUENCIA RELATIVA
C	8	80,0
B	2	20,0
A	0	0
AD	0	0
TOTAL	10	100,0

Escala: Muy bueno AD (17-20), Bueno A (13-16), Regular B (11-12), Malo C (0-10)

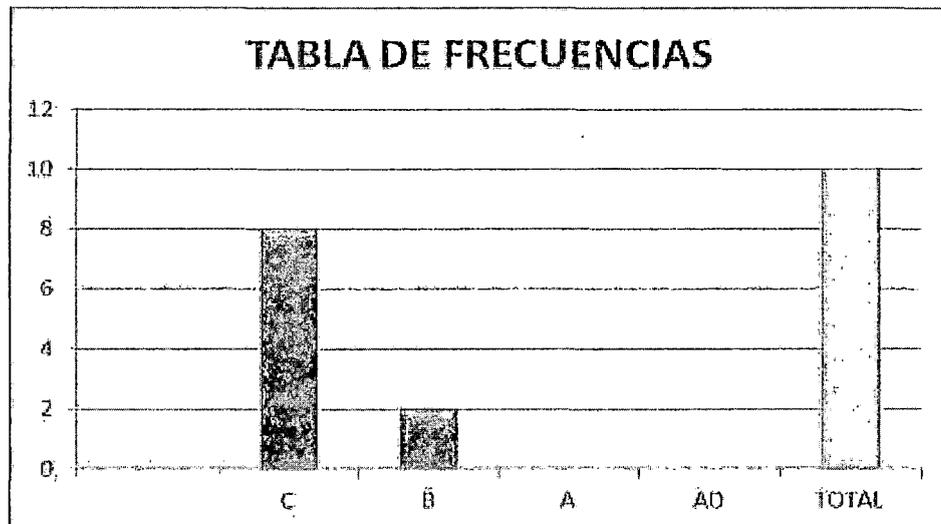


Figura 2. Resultados del pre – test del 2° grado.

ANALISIS E INTERPRETACIÓN:

De la tabla y figura N° 2 se puede observar que 8 estudiantes que representan al 80% obtuvieron una calificación entre 00 a 10; y 2 estudiantes que representan el 20 % obtuvieron un calificativo entre 11 y 12.

Por lo tanto podemos concluir que la mayoría de es estudiantes obtuvieron puntuaciones desaprobatorias. Finalmente se puede ver una asimetría ligeramente negativa.

MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL

MEDIA ARITMÉTICA:

8.8 La lectoescritura promedio de los alumnos es de 8.8, lo cual indica que de acuerdo a la escala establecida la lectoescritura de los niños y niñas es mala.

MEDIANA

9 El 50% de los niños y niñas tienen a lo más la lectoescritura de 9, los otros 50% por lo menos 9 es decir, el 50% de los niños y niñas tienen lectoescritura mala y los otros 50% también se ubican debajo de regular.

MODA

9 La nota que más se repite es 9.

MEDIDAS DE DISPERSIÓN

VARIANZA

- 11,29

DESVIACIÓN ESTÁNDAR

- 3,36

Tabla N° 03. Resultados del post – test del 1° grado.

TABLA DE FRECUENCIA POST TEST		
NOTA	FRECUENCIA ABSOLUTA	FRECUENCIA RELATIVA
15	2	20,0
16	1	10,0
17	5	50,0
18	1	10,0
19	1	10,0
TOTAL	10	100,0

Fuente: Investigación propia.

En la tabla 03, se presenta el valor de las notas que va de cero 15 a 19, la frecuencia absoluta que oscila entre los valores de 1 a 10 y la frecuencia relativa expresada en porcentajes.

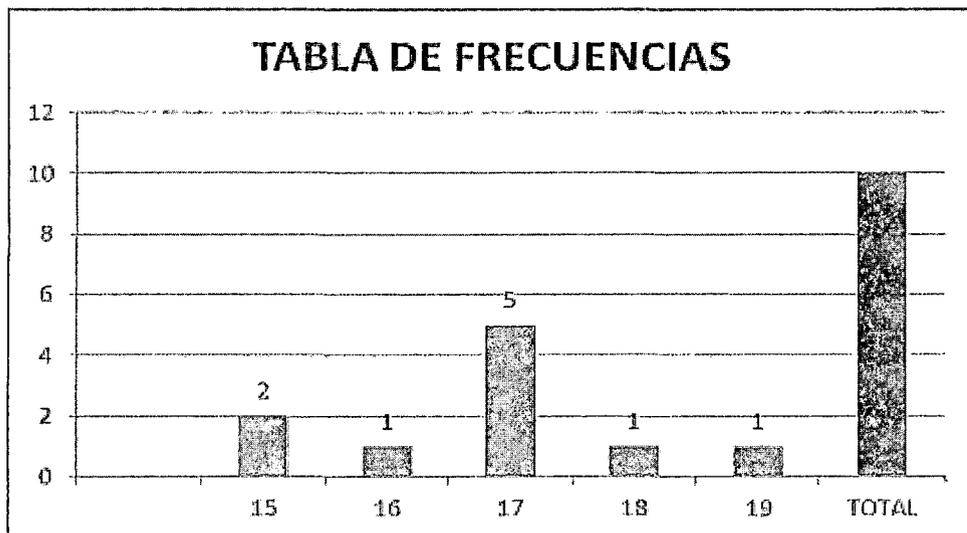


Figura N° 03. Resultados del post – test del 1° grado

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

De la tabla y figura N° 3 se puede observar que 3 estudiantes que representa al 30% de los estudiantes obtuvieron un calificación entre 15 y 16; 5 estudiantes que representan al 50% obtuvieron un calificación de 17; y 2 estudiantes que representan al 20% obtuvieron un calificación entre 18 y 19.

Esto nos permite concluir que la mayoría de es estudiantes obtuvieron puntuaciones aprobatorias. Finalmente se puede ver una asimetría ligeramente positiva.

Tabla N° 04. Resultados del post – test del 2° grado.

TABLA DE FRECUENCIA POST TEST		
ESCALA	FRECUENCIA ABSOLUTA	FRECUENCIA RELATIVA
C		
B		
A	3	30
AD	7	70
TOTAL	10	100,0

Escala: Muy bueno AD (17-20), Bueno A (13-16), Regular B (11-12), Malo C (0-10)

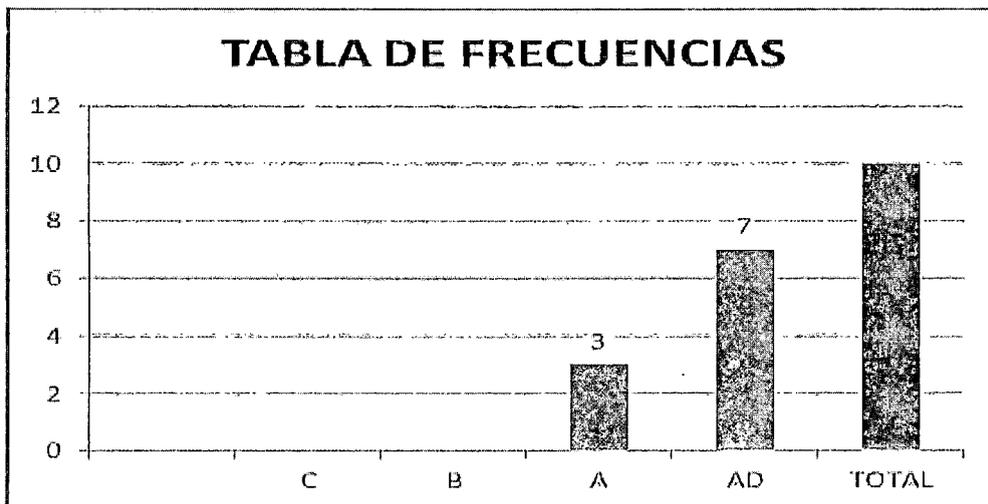


Figura N° 04. Resultados del post – test del 2° grado.

INTERPRETACIÓN:

En la tabla y gráfico N° 4, se observa que 3 estudiantes que representan el 30% tienen una calificación entre 13 y 16; y 7 estudiantes que representan el 70% tienen un calificativo entre 17 y 20.

Esto nos permite concluir que la mayoría de los estudiantes obtuvieron puntuaciones aprobatorias. Finalmente se puede ver una asimetría ligeramente positiva.

MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL

- MEDIA ARITMÉTICA:

16.8 La lectoescritura promedio de los alumnos es de 16.8, lo cual indica que de acuerdo a la escala establecida la lectoescritura de los niños y niñas es buena.

- MEDIANA

17 El 50% de los niños y niñas tienen a lo más la lectoescritura de 17. Los otros 50% por lo menos 17, es decir el 50% de los niños y niñas tienen lectoescritura buena y los otros 50% muy buenas, se ubican entre los calificativos bueno y muy bueno.

- MODA

17 La nota que más se repite es 17.

MEDIDAS DE DISPERSIÓN

VARIANZA

- 1,51

DESVIACIÓN ESTÁNDAR

- 1,23

3.2.3. RESULTADOS DE OBSERVACIONES

En diez sesiones desarrolladas se observó que los niños y niñas gradualmente se iban interesando cada vez más por las canciones. Según esta observación el equipo investigador después de comparar las diferentes fichas de observación de las clases señaladas. Así como el análisis de las notas de campo anotamos el cuaderno de campo se evidencia claramente que los niños mostraron mucho interés y desenvolvimiento progresivo en el desarrollo de las actividades. Primero por ser las canciones recursos utilizados que buscan la actuación de cada uno de los estudiantes. Segundo por ser las canciones quechuas que compatibilizaba con la lengua materna de los niños. Hecho que los niños y niñas rápidamente en cada una de las clases mostraron su participación activa. Tercero por la temática de las canciones que estaba referido directamente a los conocimientos y saberes comunales con los cuales los niños y niñas estaban familiarizados. Estos tres hechos posibilitaron que los niños y niñas muestren una iniciación efectiva y situada lingüística y culturalmente en la lectoescritura.

3.3. PRUEBA DE HIPÓTESIS

HIPÓTESIS ESPECÍFICA 1

Hipótesis De Trabajo (Ha1)

- Los contenidos de las canciones en quechua influyen positivamente en la comprensión de textos en lengua materna por parte de los niños y niñas.

Hipótesis Nula (Ho1)

- Los contenidos de las canciones en quechua no influyen positivamente en la comprensión de textos en lengua materna por parte de los niños.

Prueba de muestras relacionadas

	Diferencias relacionadas					t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación típ.	Error típ. de la media	95% Intervalo de confianza para la diferencia				
				Inferior	Superior			
POSTEST - PRETEST	7,100	3,315	1,048	4,729	9,471	6,773	9	,000

Aplicamos el criterio:

Si $p \leq \alpha$ se rechaza la hipótesis nula

Si $p > \alpha$ se acepta la hipótesis nula

Como no se dice nada acerca del nivel de significación se toma $\alpha = 0'05$

El nivel de significancia bilateral ,000 donde observamos que la hipótesis nula se rechaza y se acepta la hipótesis de trabajo.

HIPÓTESIS ESPECÍFICA 2

Hipótesis De Trabajo (Ha2)

- El ritmo de las canciones es determinante en la pronunciación de las palabras en quechua de los textos.

Hipótesis Nula (Ho2)

- El ritmo de las canciones no es determinante en la pronunciación de las palabras en los textos quechuas.

Prueba de muestras relacionadas

	Diferencias relacionadas					t	Gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación n típ.	Error típ. de la media	95% Intervalo de confianza para la diferencia				
				Inferior	Superior			
Par 1 POSTEST - PRETEST	8,700	3,335	1,055	6,314	11,086	8,249	9	,000

Aplicamos el criterio:

Si $p \leq \alpha$ se rechaza la hipótesis nula

Si $p > \alpha$ se acepta la hipótesis nula

Como no se dice nada acerca del nivel de significación se toma $\alpha = 0'05$

El nivel de significancia bilateral ,000 donde observamos que la hipótesis nula se rechaza y se acepta la hipótesis de trabajo.

HIPÓTESIS ESPECÍFICA 3

Hipótesis De Trabajo (Ha3)

- Existe influencia entre la redacción de las canciones y con la producción de palabras en quechua.

Hipótesis Nula (Ho3)

- No existe influencia la redacción de las canciones con la producción de palabras en quechua.

Prueba de muestras relacionadas

	Diferencias relacionadas					t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación tip.	Error tip. de la media	95% Intervalo de confianza para la diferencia				
				Inferior	Superior			
Par POSTEST - 1 PRETEST	7,000	3,232	1,022	4,688	9,312	6,849	9	,000

Aplicamos el criterio:

Si $p \leq \alpha$ se rechaza la hipótesis nula

Si $p > \alpha$ se acepta la hipótesis nula

Como no se dice nada acerca del nivel de significación se toma $\alpha = 0,05$

El nivel de significancia bilateral ,000 donde observamos que la hipótesis nula se rechaza y se acepta la hipótesis de trabajo.

HIPÓTESIS GENERAL

Hipótesis de Trabajo (Ha): El uso adecuado de las canciones infantiles en quechua influye significativamente en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

Hipótesis nula (Ho): El uso adecuado de las canciones infantiles en quechua no influye significativamente en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria de la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.

Prueba de muestras relacionadas								
	Diferencias relacionadas					t	Gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación tip.	Error tip. de la media	95% Intervalo de confianza para la diferencia				
				Inferior	Superior			
Par 1 POSTEST - PRETEST	8,000	3,266	1,033	5,664	10,336	7,746	9	,000

Aplicamos el criterio:

Si $p \leq \alpha$ se rechaza la hipótesis nula

Si $p > \alpha$ se acepta la hipótesis nula

Como no se dice nada acerca del nivel de significación se toma $\alpha = 0,05$

El nivel de significancia bilateral ,000 donde observamos que la hipótesis nula se rechaza y se acepta la hipótesis de trabajo.

3.4. DISCUSIÓN

No hay mejor manera de enseñar a leer y escribir a los niños en su lengua propia y con textos referentes a su mundo cultural cotidiano (Julca 2012). Así, la canción infantil en quechua que desarrolla la temática andina muy cercana a la vida cotidiana de los niños permite que la comprensión de los mensajes, la práctica del canto, la pronunciación de las palabras, los ritmos, etc. son desarrolladas con mucho interés y entusiasmo por parte de los niños y niñas quechuahablantes dado que todos ellos forman parte de su vida cotidiana. En este marco, una enseñanza contextualizada tanto lingüística como culturalmente permite desarrollar una educación pertinente.

Históricamente, en la educación peruana de corte homogeneizante y asimilacionista a la lengua y cultura de tradición hispana-occidental, nunca consideró la cultura y lengua propia de los niños y niñas. Obviamente, los resultados eran no solamente poco afortunados, sino frustrantes para los niños y niñas hablantes de lenguas diferentes a la castellana. Estos resultados fueron usados por los planificadores de la educación para implementar una política de castellanización bajo el supuesto de que la lengua originaria sería la causa del fracaso escolar. Afortunadamente, los resultados de las experiencias educativas bilingües e interculturales y sus respectivas investigaciones han demostrado lo contrario (Paredes 2009, Lizama

2010, López 2010). En dicha perspectiva, nuestra investigación también aporta a seguir incorporando los elementos propios de la cultura la andina en los procesos de iniciación en la lecto-escritura con los niños y niñas quechua hablantes.

Se ha determinado la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura en los niños del 1° y 2° grado de primaria, dado que al entonarlas motivaron y despertaron el interés de los niños y niñas para cualquier tema como lo refiere Aguilera (1996). La importancia de la canción para el ser humano se puede ubicar en los siguientes aspectos: Cotidianidad, estimulación, motivación, integración, valorización y relajación. De esta manera se despierta el interés y la participación activa individual y grupal, permitiendo la concientización e identidad de cada niño y niña mediante los elementos y valores socioculturales de su realidad. También permite comprender el texto y la estimulación y el desarrollo de destrezas de codificación, descodificación e interpretación de contenidos textuales (Díaz, 2000).

En nuestra investigación, los niños y niñas con alta motivación y estímulo mediante la aplicación de las canciones, se despertó mayor interés en aprender la lectoescritura. Se puede constatar como resultado en la tabla Nro. 04 que se ha determinado de acuerdo a las capacidades los indicadores de lectoescritura, obteniendo como resultado favorable que los niños y niñas obtuvieran un calificativo mínimo de 15, que en la escala

de calificación literal es A. Quiere decir que los alumnos han logrado los aprendizajes previstos de acuerdo a los objetivos de ciclos y la nota máxima es 19, que en la escala de calificación literal significa AD, lo cual nos indica que los alumnos que tienen calificación AD son niños y niñas que han destacado en los aprendizajes previstos. Entonces la aplicación de canciones infantiles en quechua ha sido interesante y motivadora en la iniciación de la lectoescritura de alfabeto quechua.

Así mismo también podemos observar en la Tabla Nro. 05 y la gráfica Nro. 03 que 2 alumnos que representan el 20% tienen una calificación de 15;5 alumnos que representan el 50 % tienen un calificación de 17 y 1 alumno que representa el 10% tiene un calificación de 18 y el otro alumno que representa el 10% tiene un calificación de 19. Pues el calificación A, según el DCN (2009), significa que los niños y niñas han logrado favorablemente los aprendizajes esperados, la mayoría de los niños y niñas han logrado destacar en su aprendizaje obteniendo el calificación AD.

Los resultados indican (de manera estadísticamente significativa) que el grupo de niños y niñas tienen un alto nivel de motivación con las canciones infantiles en quechua para la iniciación de la lectoescritura, lo cual no presenta niveles inferiores de logros de aprendizaje. Además, de los resultados numéricamente, significativos, se observa desde una perspectiva cualitativa que los niños y niñas realizan las actividades de las clases de una manera muy entretenida, motivada y activa, donde la

participación de cada uno de ellos es realmente activa porque desarrollan algo que saben ellos mismos, saben la lengua, saben cantar canciones en quechua, saben el contenido de las canciones que están referidos a su mundo circundante, a su vida cotidiana. En tal sentido, una educación pertinente, lingüísticamente, culturalmente y pedagógicamente permite el logro de habilidades y competencias significativas.

A partir de los resultados obtenidos en esta investigación, se adopta la decisión de incorporar las canciones infantiles quechuas en la enseñanza de la lectura y escritura de los niños y niñas de la institución de Huashcar. Además, se considera que esta decisión puede abarcar contextos similares al de Huashcar donde los niños y niñas quechua hablantes acuden a la escuela para aprender a leer y escribir. Esta decisión es coherente con lo que plantean diferentes autores como Galdames y Walqui (2008), en sus libros “Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna” y “Enseñanza del castellano como segunda lengua”. Asimismo, es coherente con lo que plantean otros autores como Madeleine Zúñiga (2008), Luis Enrique López (2004), entre otros.

CONCLUSIONES

1. La aplicación de las canciones infantiles en quechua influye significativamente en la iniciación positiva de la lectoescritura en los niños y niñas del 1° y 2° grado de Huashcar, debido a que en las sesiones de aprendizaje mostraron un interés y desarrollo progresivo en las diferentes actividades.
2. El contenido de las canciones infantiles en quechua que desarrolla la temática relacionada con la vida comunal que es parte de la convivencia diaria del niño o niña permite en ellos comprender mejor y más rápidamente el contenido de los textos debido a que dichos estudiantes están familiarizados con la temática de las canciones por formar parte de su mundo cultural andino.
3. Las canciones infantiles en quechua que desarrollan aspectos relacionados del contexto de los niños y niñas quechua hablantes se constituyen como una parte esencial y motivadora para despertar en ellos el interés por la lectoescritura debido a que forman parte de su vida cotidiana y la socialización primaria en que están influidos.
4. La melodía de las canciones infantiles en quechua genera una iniciativa y motivación especial en los niños y niñas en la iniciación de la lectoescritura dado que lo ejercitan tanto la oralidad como la escritura en la lengua materna quechua imitando y siguiendo el ritmo de las canciones en quechua.

5. El aprendizaje de la lectura y escritura con las canciones infantiles en quechua se constituye como una estrategia y recurso didáctico para el aprendizaje no solo de la lectoescritura, sino también para cualquier otra área de conocimiento. Así, las canciones infantiles en quechua pueden ser usadas como una estrategia novedosa y motivadora por los docentes que laboran en contextos de habla quechua para la aplicación de las canciones con melodías andinas, sin dejar de lado la lengua materna de los niños, medio principal de sus conocimientos previos que deben ser utilizados para la construcción de nuevos conocimientos.

RECOMENDACIONES

1. Se recomienda que los docentes de Educación Primaria deben participar permanentemente en las capacitaciones referentes a las innovaciones curriculares, metodológicas y relacionamiento socioeducativa en el enfoque educativo intercultural y bilingüe con la finalidad de mejorar la calidad educativa en las instituciones signadas como Educación Intercultural Bilingüe.
2. Se recomienda que el Ministerio de Educación haga efectiva la diversificación curricular en coordinación con los DREAS y UGELS. Por lo que estos organismos desconcentrados del Ministerio de Educación deben orientar y facilitar a los docentes en la diversificación e incorporación de temas de la realidad de los niños y niñas, de acuerdo a la necesidad y el interés según características de cada zona.
3. Se recomienda que los especialistas de EIB de la Dirección Regional de Educación y de las Unidades de Gestión Educativa deben capacitar, monitorear, acompañar y dar los apoyos técnico-pedagógicos respectivos a los docentes de zonas rurales quienes trabajan con niños y niñas quechuahablantes.
4. Se recomienda a las autoridades educativas impulsar programas de sensibilización y concientización a los padres de familia en la educación de sus hijos con el enfoque intercultural y bilingüe, con la finalidad de desarrollar su autoestima personal y cultural.

6. Se recomienda al Ministerio de Educación y órganos responsables del Estado implantar de manera obligatoria la enseñanza educativa con enfoque intercultural y bilingüe en todas las Instituciones Educativas dado que son contextos receptoras de la gran diversidad de los niños y niñas. Esta propuesta posibilitaría revalorar, desarrollar y difundir los idiomas y culturas originarias de nuestro país, nuestra mejor herencia milenaria de los peruanos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGUILERA, Bladimir (1996) *Alternativas para Activar la Educación Musical en los Niveles de Preescolar y Educación Básica del Sector Urbano, Municipio Benítez, Estado Sucre*. Tesis de Grado. Barcelona: U.G.M.A.
- ALEJANDRO, Job y otros (2005) Tesis, *Estrategia de enseñanza de lectoescritura en lengua materna para el proceso de aprendizaje comprensivo en niños de primer grado de educación primaria, zona rural*. Yúngar, Ancash. UNASAM, Huaraz, Ancash.
- ARTEAGA, M. (1998) *Los Valores y la Reforma Educativa en Venezuela*. Revista de Investigación.
- BERMEJO, Saúl (2009) *Hacia una educación intercultural*. Crecer en un mundo plurinacional. Puno: Ediciones San Valentín.
- BRASLAVKY, Berta (2005) *Enseñar a entender lo que se lee la alfabetización en la familia y en la escuela*. 1ª edición. Argentina: Editorial fondo de cultura económica.
- CABRAL, Junior (2007) *Importancia de la lectura*. En:
<http://boards5.melodysoft.com/I-005-D/la-importancia-de-la-lectura-6.html>
- CAMPBELL, Don (2001) *El efecto Mozart para niños: Experimenta el poder transformador de la música*. Editorial Urano.
- CANALES, María (2010) *Los niveles de escritura*. En:
<http://slideplayer.es/slide/1023182/>

- CARE (2007) *¿La educación intercultural bilingüe está logrando la educación que nuestros pueblos demandan?* Lima: CARE, IBIS.
- CASSANY, Daniel. (1999) *Construir la Escritura*. Barcelona: Editorial Paidós. Paidós Pedagogía.
- CERVERA, Juan (1984) *La literatura infantil en la educación básica*. Madrid: Cincel_Kapelus.
- CONDE, José y otros (1998) *Las canciones Motrices II: Metodología para el desarrollo de las habilidades motrices en educación infantil y Primaria a través de la música*.
- CONDEMARÍN, Mabel (1995) *Lectura y vida. Uso de carpetas dentro del enfoque de evaluación auténtica*. Revista Latino Americana de Lectura Buenos Aires N°4.
- DCN (2009) Ministerio de Educación del Perú.
- DE LA BORBOLLA, Oscar (2009) *La importancia de la escritura*. En:
<http://oscardelaborbolla.blogspot.com/2009/07/sobre-la-importancia-de-la-escritura.html>
- DE PEDRO, Dionisio (2008) *Teoría completa de la música*. Tomo 1. Editorial Real Musical
- DIACONIA (2009) 1 *Rima Rima, Nawintsay qillqay qallanapaq maytu*. Segunda edición. Lima, DREA, DIACONIA, UNASAM.
- DÍAZ, Felipe (2000) *La enseñanza de la lectoescritura*. España: Universidad Puerto Rico – Departamento de Educación.

- FENSTERMACHER, Gary (1989) *"Tres aspectos de la filosofía de la investigación sobre la enseñanza"* en Wittrock, M. "La investigación en la enseñanza" Tomo 1. Madrid, Barcelona. Paidós, M.E.C.
- FERREIRO, Emilio y Teberosky Ana (1979) *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*. México: Siglo XXI.
- GALDAMES, Viviana, Walqui, Aída y Gustafson, Bret (2008) *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Guatemala: GTZ-Invent.
- GALDAMES, Viviana, Walqui, Aída y Gustafson, Bret (2008) *Enseñanza del castellano como segunda lengua*. Guatemala: GTZ-Invent.
- GARDNER, Howard (1999) *Estructuras de la mente. La teoría de las inteligencias múltiples*. México, D.F.: Ed. Fondo de Cultura Económica.
- GOHL, Willi (2009) *La Música en la Escuela*. Ministerio de Educación. Zona Educativa del Estado de Sucre. Venezuela.
- GOMEZ, Luis (2010) *Definición de la lectura*. En:
<http://es.scribd.com/doc/125780554/Definicion-de-Lectura>
- GOODMAN, Yanett (1991) *Lectura y vida: El conocimiento del niño sobre las raíces de la alfabetización y sus implicancias para la escuela*. Volumen 1, Pág.4 Doi: 0325-8637
- GORDON, Edwin (1997) *"Learning Secuenses in Music"* (Traducción: Sánchez, Freddy. Abril, 2003)
- GUILLEN DE REZZANO, Clotilde (1936) *Didáctica General*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Kapelus

- HEMSY DE GAINZA, Violeta (1984) *La Iniciación Musical del niño*. Editorial Ricordi Americana.
- JOLIBERT, Josette (1991) *Formar niños lectores y productores de textos*. Chile: Hachette.
- JOLIBERT, Josette (2001) *Formar niños lectores / productores de textos. Propuesta de una problemática didáctica integrada. El uso de la lengua como procedimiento*. Barcelona: Editorial laboratorio educativo.
- JULCA, Félix (2013) *Quechua: Historia, Gramática, Léxico y Escritura*. Lima- Perú: Talleres de Grafica-Líder INADEA.
- LEÓN, María (2008) *Importancia de la Música en la Escuela – Revista digital, Innovación y Experiencias Educativas*. Torre del Mar, Málaga. S/e.
- LIZAMA, Jesús (2010) Se hace camino al andar... experiencias de educación intercultural en América Latina. *En Los Caminos de la educación intercultural en América Latina*. Barcelona: Editorial Icaria, Desarrollo Rural. pp. 1-7.
- LOPEZ DE LA CALLE, María (2007) *La música en Centros de Educación infantil de 3 a 6 años de Galicia e Inglaterra, un estudio de su presencia y de las prácticas educativas*.
- LÓPEZ, Luis (2010). Hacia la reinención de la educación intercultural bilingüe en Guatemala. *En Los Caminos de la educación intercultural en América Latina*. Barcelona: Editorial Icaria, Desarrollo Rural. pp. 115-152.

- LÓPEZ, Luis y Wolfgang K. (1999) *La Educación Intercultural Bilingüe en América Latina: balance y perspectivas*. Revista Iberoamericana de Educación- Número 20
- MATOS, Rebeca (1998) *Juegos Musicales como recurso pedagógico en el preescolar*. Caracas: Editorial FEDUPEL.
- MENACHO, Leonel y Julca, Ana (2004) *Cancionero Infantil "Wamrantsikkunawan qutsukushun"*
- MINEDU (2005) *Yachakukqkunapa shimi qillqa Anqash qichwa shimichaw*. Derechos reservados.
- POSADA, Pilar (2002) *En coche va una niña, canciones infantiles*. Medellín
- REYES, Orlando (2013) *Anqash kichwantsikta yachakushun*
- ROCA, Tania (2008) Tesis, *La música infantil como estrategia para lograr aprendizajes significativos en los niños y niñas de 3 años del centro de cuidados diarios San Patricio de la ciudad de Manta*. ULEAM – Ecuador.
- RODARI, Gianni (1983) *Gramática de la fantasía*. España: Argos Vergara. ROMERO, Luis (2008) Aprendizaje de la Lecto-escritura. Pág. 21-36
- SÁNCHEZ, Melina (2006) Tesis, *La música andina como estrategia en el aprendizaje de la lectoescritura en niños quechuahablantes del 1º grado de educación primaria de la I.E. N° 86047 José Carlos Mariátegui de Huaripampa, Olleros, Huaraz*. UNASAM.
- SÉLLER, Annely (1990) *Relación entre enseñanza de la música y formación en valores*. S/e.

SOLÉ, Isabel (1992) *Estrategias de lectura*. Barcelona: ICE/GRAO.

TEBEROSKY, Ana (1979) *Los Sistemas de escritura en el desarrollo del niño*.
Editorial Siglo XXI.

TREVOR, Carney (1992) *La respuesta a la literatura. Enseñanza de la comprensión lectora*. Madrid: Editorial Morata.

ZUÑIGA, Madeleine (1989) *Materiales de apoyo para la formación docente en Educación Bilingüe Intercultural*. UNESCO (OREALC). Santiago de Chile.

FUENTES VIRTUALES

- <http://www.monografias.com/trabajos66/cancion-didactica/cancion-didactica2.shtml.com/trabajos66/cancion-didactica/cancion-didactica2>.
- <http://www.educando.edu.do/articulos/docente/la-cancion-escolar/>
- <http://cancionesinfantilesnntt.blogspot.com/2008/04/tipos-de-canciones-infantiles.html>
- <http://canciones-infantiles-estefany.blogspot.com/2011/10/definicion-y-tipos-de-canciones.html>
- <http://cm-sc-lacometaintantil.blogspot.com/2013/02/la-importancia-de-las-canciones.html>

ANEXOS

MATRIZ DE CONSISTENCIA

TITULO	PROBLEMA	OBJETIVO	HIPOTESIS	VARIABLES	DIMENSIÓN	INDICADOR	METODOLOGÍA TIPO DE INVESTIGACIÓN
LAS CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA Y SU INFLUENCIA EN LA INICIACIÓN DE LA LECTO ESCRITURA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL 1° Y 2° GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA I.E. N° 86988 DE HUASHCAR, MARCARÁ, CARHUAZ, 2013.	<p><u>PROBLEMA GENERAL</u> ¿En qué medida influyen las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz?</p> <p><u>PROBLEMAS ESPECÍFICOS</u> ¿En qué medida influyen los contenidos de las canciones en quechua en la lectura en lengua</p>	<p>Determinar la influencia de las canciones infantiles en quechua en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz.</p> <p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS -Determinar la influencia de las canciones quechuas en la comprensión de textos en</p>	<p>¿El uso adecuado de las canciones infantiles en quechua influye significativamente en la iniciación de la lectoescritura de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria en la I.E. N° 86988 de Huashcar, Marcará, Carhuaz?</p> <p>HIPÓTESIS ESPECÍFICAS -¿los contenidos de las canciones infantiles en</p>	LAS CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA	<p>-Contenido</p> <p>-Música</p> <p>Redacción</p>	<p>-Explica el mensaje de las canciones. -Repite las letras con satisfacción -Canta sin cohibirse canciones quechuas</p> <p>-Distingue las melodías. -Respeto la armonía de las notas musicales de las canciones. -Dinamiza sus movimiento atendiendo al ritmo de las canciones</p> <p>-Escribe palabras quechuas aceptablemente. -Produce oraciones quechua</p>	<p>Tipo cuasi experimental, de relación causal con la aplicación y explicación de un solo grupo con una prueba de pre-test y post- test</p> <p>DISEÑO Grupo Único: O₁ O₂ O₃ X O₄ O₅ O₆ Donde Grupo Único = Grupo Experimental O = Observación X = Variable de la investigación 1, 2, 3, 4,5 y 6= Índices de medición</p>

	<p>materna de los niños y niñas? ¿Cómo influye la melodía de las canciones en la producción de palabras en quechuas niños y niñas? ¿Qué efecto trae el ritmo de las canciones con la expresión oral?</p>	<p>lengua materna de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria.</p> <p>-Comprobar la influencia de la melodía de las canciones en infantiles con la producción de palabras en quechua.</p> <p>-Analizar y explicar el efecto que trae el ritmo de las canciones infantiles en quechua con la expresión oral de los niños y niñas.</p>	<p>quechua influyen positivamente en la comprensión de textos en lengua materna de los niños y niñas del 1° y 2° grado de Educación Primaria?</p> <p>-El ritmo de las canciones es determinante en la pronunciación de las palabras en quechua de los textos por los niños y niñas.</p> <p>-La redacción de las canciones infantiles influye con la producción de palabras en quechua de los niños y niñas</p>	<p>LA INICIACIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA</p>	<p>-Expresión oral</p> <p>-Comprensión de texto</p> <p>-Producción de textos.</p>	<p>-Niveles de lectura: Fonético, Pronuncia las palabras de su lengua materna y Literal</p> <p>Entona las canciones quechuas con entusiasmo.</p> <p>-Niveles de escritura: Pre-silábico, Silábico, Silábico-Alfabético y Alfabético.</p>	
--	--	---	--	--	---	--	--

LA DIRECTORA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988 DEL CASERÍO DE HUASHCAR, DISTRITO DE MARCARA-CARHUAZ; OTORGA LA SIGUIENTE:

CONSTANCIA

A doña ACHIC ATENCIA Gaudy Manuela ex-alumna del Centro de Actualización, Capacitación e Investigación Profesional de la Facultad de Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación de la Universidad Nacional "Santiago Antúnez de Mayolo" Especialidad, Educación Intercultural Bilingüe por haber cumplido con el trabajo TIPO EXPERIMENTAL con los niños y niñas del 1º y 2º grado de primaria, titulado "Las Canciones Infantiles en Quechua y su Influencia en la Iniciación de la Lectoescritura de los niños y niñas de 1º y 2º grado de educación primaria de la I.E. N°86988, Huashcar-Marcará."

Se expide el presente a solicitud de la interesada para fines pertinentes.

Huaraz 19 de julio del 2013



Gaudy Manuela
Gaudy Manuela
DIRECTORA

LA DIRECTORA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988 DEL CASERÍO DE HUASHCAR, DISTRITO DE MARCARÁ-CARHUAZ; OTORGA LA SIGUIENTE:

CONSTANCIA

A doña GUTIERREZ LLIUYA Maribel Susana ex-alumna del Centro de Actualización, Capacitación e Investigación de la Facultad de Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación de la Universidad Nacional "Santiago Antúnez de Mayolo" Especialidad, Primaria Gestión Educativa por haber cumplido con el trabajo TIPO EXPERIMENTAL con los niños y niñas del 1º y 2º grado de primaria, titulado "Las Canciones Infantiles en Quechua y su Influencia en la Iniciación de la Lectoescritura de los niños y niñas de 1º y 2º grado de educación primaria de la I.E. N° 86988, Huashcar-Marcará."

Se expide el presente a solicitud de la interesada para fines pertinentes.

Huaraz 19 de julio del 2013


Maribel Susana Gutierrez Lliuya
DIRECTORA



UNIVERSIDAD NACIONAL
"SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO"
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES, EDUCACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN
Resolución de Decanato N° 004-2015-UNASAM/FCSEC-D
Huaraz, 2015 enero 12.



Visto, el Oficio N° 003-2015-UNASAM-FCSEC-UGT/P el Director del Programa de Titulación a Través de Tesis Guiada de la Facultad Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación, sobre aprobación de fecha de sustentación de Tesis.

CONSIDERANDO:

Que, con Resolución de Consejo de Facultad N° 167-2014-UNASAM/FCSEC-CF de fecha 05 de setiembre del 2014 se designa a los Miembros de Jurado que recibirán la sustentación de la tesis "CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA Y SU INFLUENCIA EN LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL 1° Y 2° GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988 DE HUASHCAR-MARCARA-CARHUAZ, 2013", integrado por el Mag. Rolando ROCA ZARZOZA (Presidente); Mag. Leonel MENACHO LÓPEZ (Secretario) y Dr. Félix JULCA GUERRERO (Vocal);

Que, con el documento del visto el Presidente de la Unidad de Grados y Títulos de la Facultad Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación, solicita la emisión de la Resolución consignando fecha, lugar y hora de la sustentación de la Tesis: "CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA Y SU INFLUENCIA EN LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL 1° Y 2° GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988 DE HUASHCAR-MARCARA-CARHUAZ, 2013", evento que se realizará el día 13 de enero de 2015 por las bachilleres Gaudy Manuela ACHIC ATENCIA y Maribel Susana GUTIERREZ LLIUYA;

Que, el Reglamento de Grados y Títulos de la FCSEC en su Artículo 21°, inciso c) estipula:
El jurado previa reunión realizará la revisión de la tesis.....: el Presidente de la Unidad de Grados y Títulos fijará el local, fecha y hora para realizar la sustentación de la tesis, y comunicar a la Decanatura para la emisión de la Resolución correspondiente;

De conformidad al Estatuto de la UNASAM, Reglamento de Grados y Títulos de la FCSEC, y;

En uso a las atribuciones conferidas;

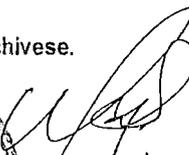
SE RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- APROBAR la sustentación o defensa de la tesis "CANCIONES INFANTILES EN QUECHUA Y SU INFLUENCIA EN LA INICIACIÓN DE LA LECTOESCRITURA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL 1° Y 2° GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988 DE HUASHCAR-MARCARA-CARHUAZ, 2013", elaborado por las bachilleres Gaudy Manuela ACHIC ATENCIA y Maribel Susana GUTIERREZ LLIUYA, acto que se realizará el día martes 13 de enero del 2015, a horas 10.30 a.m. en el Auditorio Carlos Eduardo Zavaleta de la FCSEC.

ARTÍCULO 2°.- Disponer el cumplimiento de la presente Resolución por las Dependencias correspondientes.

Regístrese, Comuníquese y Archívese.


MAG. ROLANDO P. ROCA ZARZOZA
Secretario de la FCSEC
-Arch.


DR. SIMEÓN MOISÉS HUERTA ROSALES
Decano de la FCSEC

PRE-TEST

Hutii:.....Warmi () Ullqu ()

Wata:

1. Shumaq rikapaarir kay qutsuta; llimpiy vukalkunata puka kulurwan, kunsunantikunata quyu kulurwan

NAWINTSAYTA QILLQAYTA YACHAKUSHUN

Kutipana

Kanan ¿Imatataq yachakushun?
Nawintsayta qillqayta yachakushun } I.K.

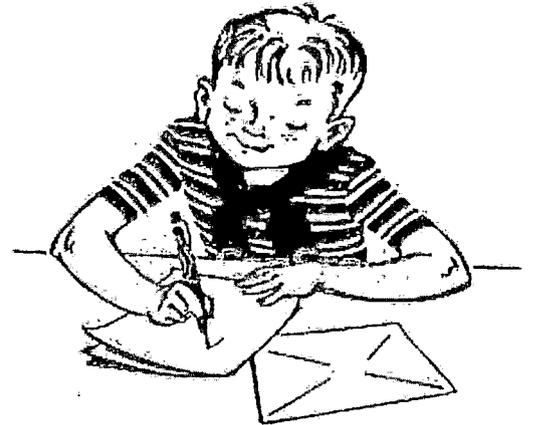
Chaki churay

A wan atuqta yachakushun,
I wan intita yachakushun,
U wan ukushta yachakushun
K wan kuruta yachakushun.



CH wan chakwata yachakushun,
H wan hirkata yachakushun,
L wan luychuta yachakushun,
Ll wan llamata yachakushun,

M wan mishita yachakushun,
N wan ninata yachakushuna,
Ñ wan ñañata yachakushun
P wan pachkata yachakushun.



© Can Stock Photo - csp0730341

Q wan qaqata yachakushun,
R wan ratsaqta yachakushun,
S wan sinqata yachakushun,
Sh wan shunquta yachakushun.

T, wan tukuta yachakushun,
Ts wan tsiqtsita yachakushun,
W wan wallpata yachakushun,
Y wan yuntata yachakushun
Chaki luskay
Kanan mamaatam wiyaatsishaq } I.K.
Nawintsayqaatam wiyaatsishaq,
Kanan taytaatam rikaatsishaq }
qillqashqaatam rikaatsishaq.

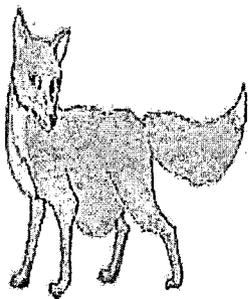
Quillqaqkuna: Ana Julca González

Leonel Menacho López.

2. Kay vukalkunata, kunsunatikunata shimikunawan tinkutsiy

I	kush
A	llapa
U	tuq
H	uru
K	ishi
N	irka
M	ina
T	apa
P	aña
Ñ	uku

3. Kay siqikunapa shutinkunata qillqay



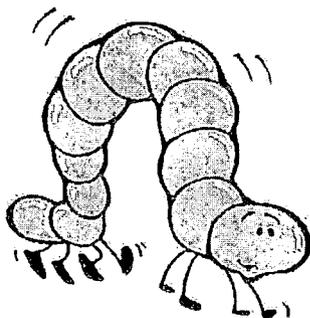
.....



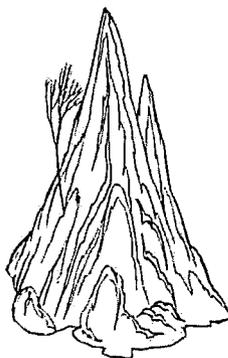
.....



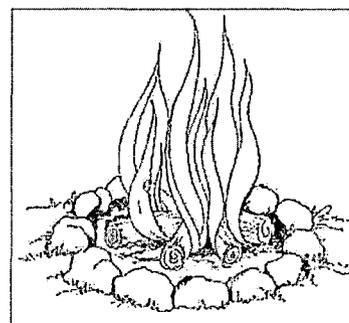
.....



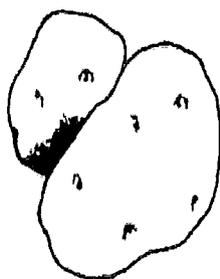
.....



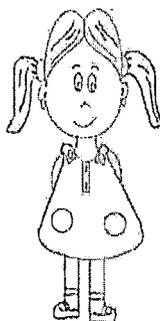
.....



.....



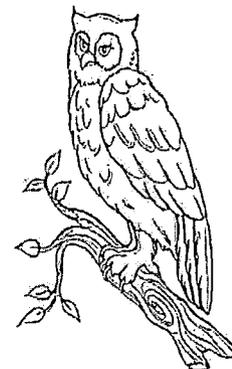
.....



.....



.....



.....

POST -TEST

Hutii: Warmi () Ullqu ()

Wata:

1. Shumaq rikapaarir kay qutsuta; Ilimpiy vukalkunata puka kulurwan,
kunsunantikunata quyu kulurwan

NAWINTSAYTA QILLQAYTA YACHAKUSHUN

Kutipana

Kanan ¿Imatataq yachakushun?
Nawintsayta qillqayta yachakushun } I.K.

Chaki churay

A wan atuqta yachakushun,
I wan intita yachakushun,
U wan ukushta yachakushun
K wan kuruta yachakushun.

CH wan chakwata yachakushun,
H wan hirkata yachakushun,
L wan luychuta yachakushun,
Ll wan llamata yachakushun,

M wan mishita yachakushun,
N wan ninata yachakushuna,
Ñ wan ñañaata yachakushun
P wan pachkata yachakushun.

Q wan qaqata yachakushun,
R wan ratsaqta yachakushun,
S wan sinqata yachakushun,



Sh wan shunquta yachakushun.
T wan tukuta yachakushun,
Ts wan tsiqtsita yachakushun,
W wan wallpata yachakushun,
Y wan yuntata yachakushun

Chaki luts kay
Kanan mamaatam wiyaatsishaq
Nawintsanqaatam wiyaatsishaq,
Kanan taytaatam rikaatsishaq
qillqashqaatam rikaatsishaq. } I.K.

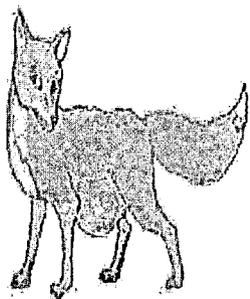
Quillqaqkuna: Ana Julca González

Leonel Menacho López.

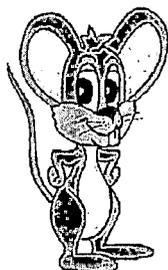
2. Kay vukalkunata, kunsunatikunata shimikunawan tinkutsiy

I	kush
A	llapa
U	tuq
H	uru
K	ishi
N	irka
M	ina
T	apa
P	aña
Ñ	uku

3. Kay siqikunapa shutinkunata qillqay



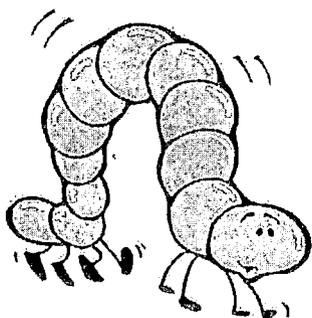
.....



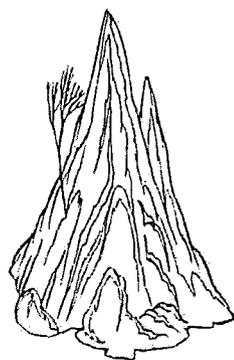
.....



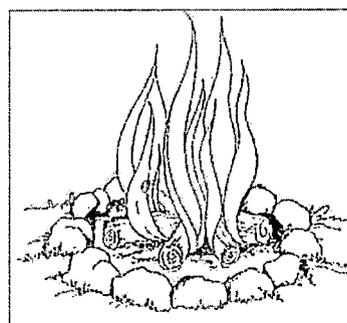
.....



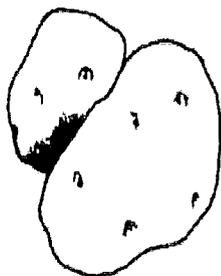
.....



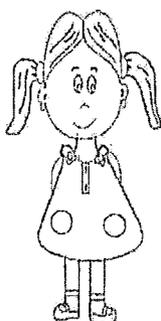
.....



.....



.....



.....



.....



.....

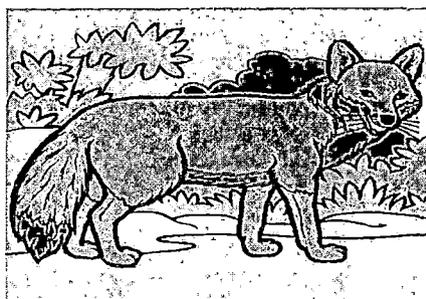
Hutii:.....

ATUQWAN AÑAS

Chaki churay

Papata añas suwan,
Uushata atuq suwan;
Yanasam ishkan kayan,
Hirkachaw purikuyan.

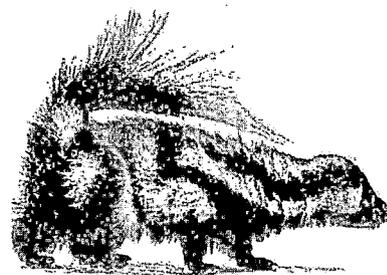
I.K.



Chaki luts kay

Añasta nuna chikin,
Asyaptin nuna chikin;
Atuqta nuna chikin,
Uushata suwakuptin

I.K.



Qillqaqkuna: Ana Julca Gonzáles

Leonel Menacho López

Hutii:.....

ATUQWAN AÑAS

Chaki churay

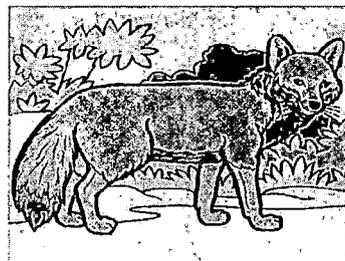
P...p...t... ..ñ...s s...w...n,

U...sh...t... ..t...q s...w...n;

Y...n...s...m ...shk...n k...y...n,

H...rk...ch...w p...r...k...y...n.

I.K.



Chaki lutskay

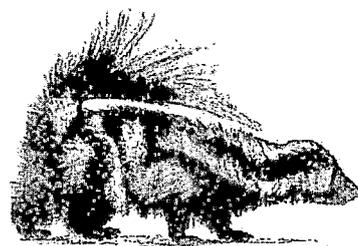
Añ...st... n...n... ch...k...n,

Asy...pt...n n...n... ch...k...n;

At...qt... n...n... ch...k...n,

U...sh...t... s...w...k...pt...n

I.K.



Qillqaqkuna: Ana Julca Gonzáles

Leonel Menacho López

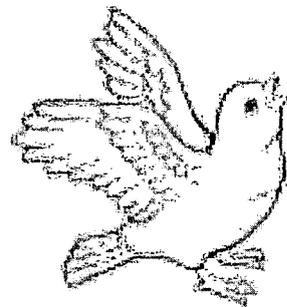
Hutii:

KUKULI

Chaki churay

Kukuli, shumaq kukuli,
Kukuli, shumaq kukuli,
Kushi, kushilla qutsukuykanki,
Munti rurinchaw qutsukuykanki.

I.K.



Chaki churay

Kinwaykin ashiramushaq,
Linuykim ashiramushaq,
Kushi, kushilla mikunaykipaq,
Makillaallachaw mikunaykipaq.

I.K.



Chaki luskay

Paaripa paarirmi
Kukula hiqarillan,
Karuchaw kaykarpis,
Kikinmi kutiramun.

I.K.

Qillqačkuna: Ana Julca González

Leonel Menacho López.

Hutii:.....

MAMA, MAMA

Chaki churay

¡Mama, Mama! ¿Imata munanki?

¡Mama, Mama! ¿Imata munanki?

¡Mashi, Mashi, mutita mashtamuy!

¡Mashi, Mashi, mutita mashtamuy!

¡Mama, Mama, mishki mutillaari!

¡Mama, Mama, mishki mutillaari!

¡Mashi, Mashi, mikupaarillayri!

¡Mashi, Mashi, mikunaarillayri!

I.K.



Chaki luts kay

Triigu mutita llushturishun

Kushi, kushi mikunapaq.

Mutinksikta mashtarishun

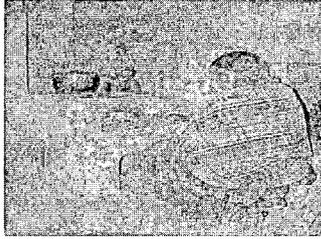
Mikur, mikur mashtarishun.

I.K.

Qillqaqkuna: Leonel Menacho López

Victor Paredes Estela.

1. Siqikunata huntintawan tinkutsiy.



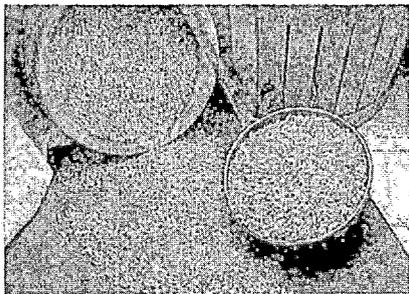
Mikuy



Mama



Muti



Mikuyan

2. Siqikunapa hutintanaw tarir llimpiy.

mikupaarillayri

Mamantsik

Mikur

Mikunapaq

mutintsikta

mutillaari.

Mamallaa

Hutii:

NINA

Chaki churay
Ninatam tsariratsin,
Nanallaa tsariratsin;
Nuqanam yanapallaa
Yamtawan waykapakur.

I.K.

Chaki Churay
Ninanchaw quñuukurir
Nanaawan pukllariyaa.
Ampichaw atsikiraman
Ninallaa atsikiraman.

I.K.

Chaki luts kay
Nina, nina, rawramunki,
Nina, nina quñumunki;
Ampipapis, hunaqpapis
Nunakuna ashiriyay.

I.K.

Qillqaqkuna: Ana JulcaGonzález,

Leonel Menacho López.

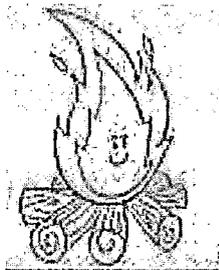
1. Kay shimikunata qillqay qutsuchaw tariy.

Yanapallaa nanaawan pukllariyaa ninallaa

2. Kay vulcalkunapa ladunchaw “n” faltanqanta churay:

....a....a i....a u....a uqa

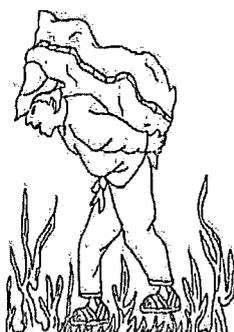
3. Kay siqikunapa hutinkunata qillqay.



.....



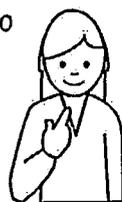
.....



.....



Yo



.....

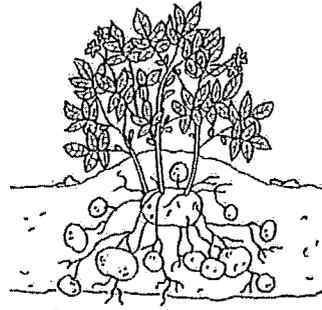
.....

Hutii:.....

PAPA

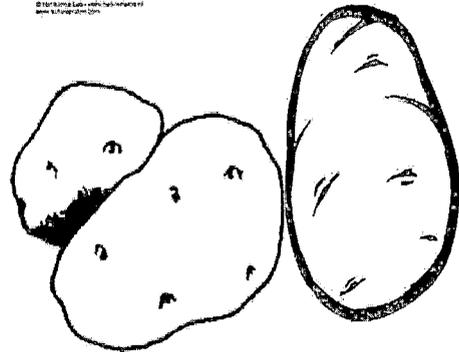
Chaki churay

Puka wayru papa
Pipis kuyashunkim,
Papa kashkipaqpis,
Papa pichupaqpis. } I.K.



Chaki luts kay

Pututa apamuy,
Utsuntin apamuy;
Papata mikushun,
Utsuntin mikushun. } I.K.



Qillqaqkuna: Ana Julca González.

Leonel Menacho López.

1. Llapan “P” mayuskulata “p” minuskulata rikapaarir llimpii
2. Kay shimikunata qillqay qutsuchaw tariy.
Papa puka pipis pututa
Papata apamuy

3. Kay vucalkunapa ladunchaw “P” churay.

....a....a

....uka

....i....is

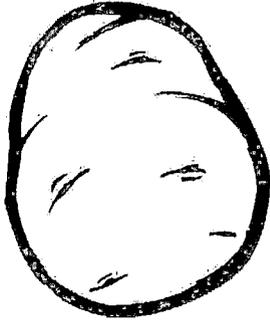
....ututa

Kashki....aq....is

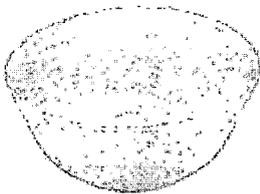
....ichu....aq....is

a....amuy

4. Kay siqikunapa hutinkunata qillqay.



.....



.....

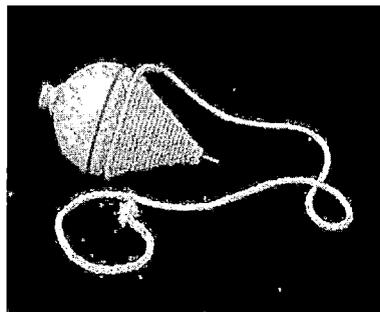
Hutii:.....

TRUMPULLAA

Chaki churay

Trumpullaata kuyaykullaa,
Muyuykuptin kuyaykullaa,
Makillaachaw qatswatsir
Patsa hananman hitarillaa.

I.K.



Chaki luts kay

Trumpuntsikwan pukllakushun,
Kushi, kushi pukllakushu,
Trumpuntsikta qtswatsishun,
Kushi, kushi qatswatsishun.

I.K.



Qillqaqkuna: Ana Julca González

Leonel Menacho Lopéz.

PRE-TEST

Huti: REFKSI Warmi (x) Ullqu ()

Wata: 5

1. Shumaq rikapaarir kay qutsuta; Ilimpii vukalkunata puka kulurwan, kunsunantikunata quyu kulurwan

NAWINTSAYTA QILLQAYTA YACHAKUSHUN

Kutipana

~~K~~anan ¿Imatataq yachakushun?
~~N~~awintsayta qillqayta yachakushun } I.K.

Chaki churay

~~A~~ wan atuqta yachakushun,
~~I~~ wan ~~illo~~paata yachakushun,
~~U~~ wan ukushta yachakushun
~~K~~ wan kuruta yachakushun.

~~CH~~ wan chakwata yachakushun,
~~H~~ wan hirkata yachakushun,
~~L~~ wan luychuta yachakushun,
~~Ll~~ wan llamata yachakushun,

~~M~~ wan mishita yachakushun,
~~N~~ wan ninata yachakushuna,
~~N~~ wan ñañata yachakushun
~~P~~ wan pachkata yachakushun.

~~Q~~ wan qaqata yachakushun,
~~R~~ wan ratsaqta yachakushun,
~~S~~ wan sinqata yachakushun,
~~Sh~~ wan shunquta yachakushun.



© Can-Stock Photo - esp4790143

T wan tukuta yachakushun,
Ts wan tsiqtsita yachakushun,
W wan wallpata yachakushun,
Y wan yuntata yachakushun

Chaki luts kay
Kanan mamaatam wiyaaatsishaq
Nawintsanqaatam wiyaaatsishaq, } I.K.
Kanan taytaatam rikaatsishaq
qillqashqaatam rikaatsishaq.

Quillqaqkuna: Ana Julca González

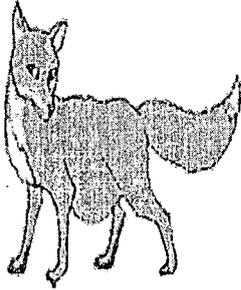
Leonel Menacho López.

2. Kay vukalkunata, kunsunatikunata shimikunawan tinkutsi

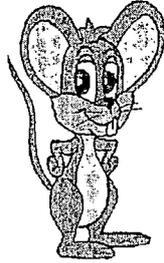
I	kush	X
A	llapa	X
U	tuq	✓
H	uru	X ✓
K	ishi	X
N	irka	X
M	ina	✓
T	apa	✓
P	aña	X
Ñ	uku	X

3. Kay siqikunapa shutinkunata qillqay

5



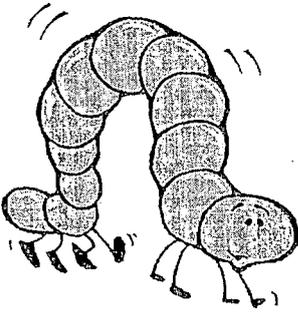
atuy



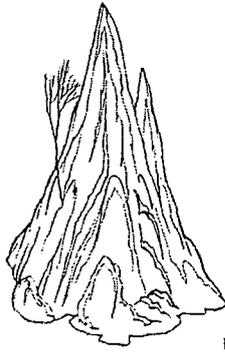
yca



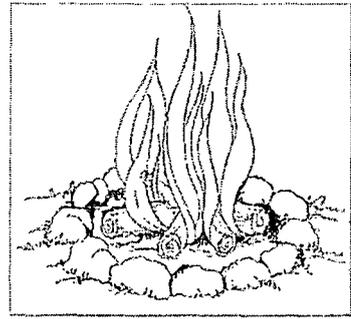
ill



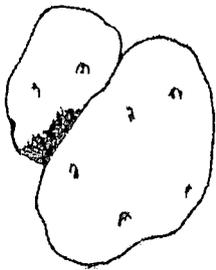
l



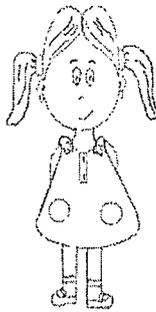
l



nina



papa



nan



misi



ak

POST-TEST

Hutij: DEKSI Warmi () Ullqu ()

Wata: 6

- 1. Shumaq rikapaarir kay qutsuta; Ilimpii vukalkunata puka kulurwan, kunsunantikunata qüyu kulurwan

NAWINTSAYTA QILLQAYTA YACHAKUSHUN

Kutipana

Kanan ¿Imatataq yachakushun?
Nawintsayta qillqayta yachakushun

I.K.

Chaki churay

- A wan ataquata yachakushun,
- I wan illata yachakushun,
- U wan ukushta yachakushun
- K wan kuruta yachakushun.



- CH wan chakwata yachakushun,
- H wan hirkata yachakushun,
- L wan luychuta yachakushun,
- LL wan llamata yachakushun,

- M wan mishita yachakushun,
- N wan ninata yachakushuna,
- Ñ wan ñañata yachakushun
- P wan pachkata yachakushun.



- Q wan qaqata yachakushun,
- R wan ratsaqta yachakushun,
- S wan sinqata yachakushun,
- Sh wan shunqata yachakushun.

T wan tukuta yachakushun,
Ts wan tsiqtsita yachakushun,
W wan wallpata yachakushun,
Y wan yuntata yachakushun

Chaki luts kay

Kanan mamaatam wiyaatsishaq
Nawintsayqaatam wiyaatsishaq, } I.K.
Kanan taytaatam rikaatsishaq
qillqashqaatam rikaatsishaq.

Quillqaqkuna: Ana Julca González

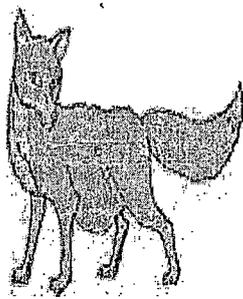
Leonel Menacho López.

2. Kay vukalkunata, kunsunatikunata shimikunawan tinkutsi

I kush
A llapa
U tuq
H uru
K ishi
N irka
M ina
T apa
P ña
Ñ uku

3

3. Kay siqikunapa shutinkunata qillqay



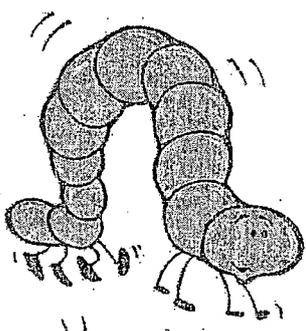
atq



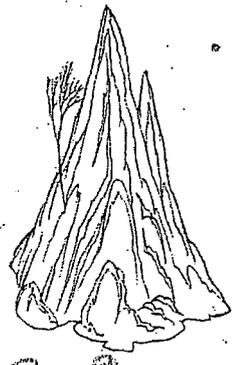
u kash



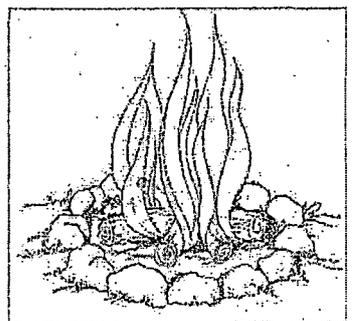
illa pa



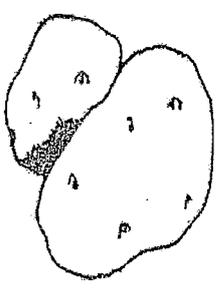
ku ya



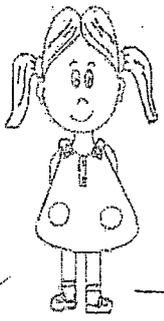
qala



hil



pa pa



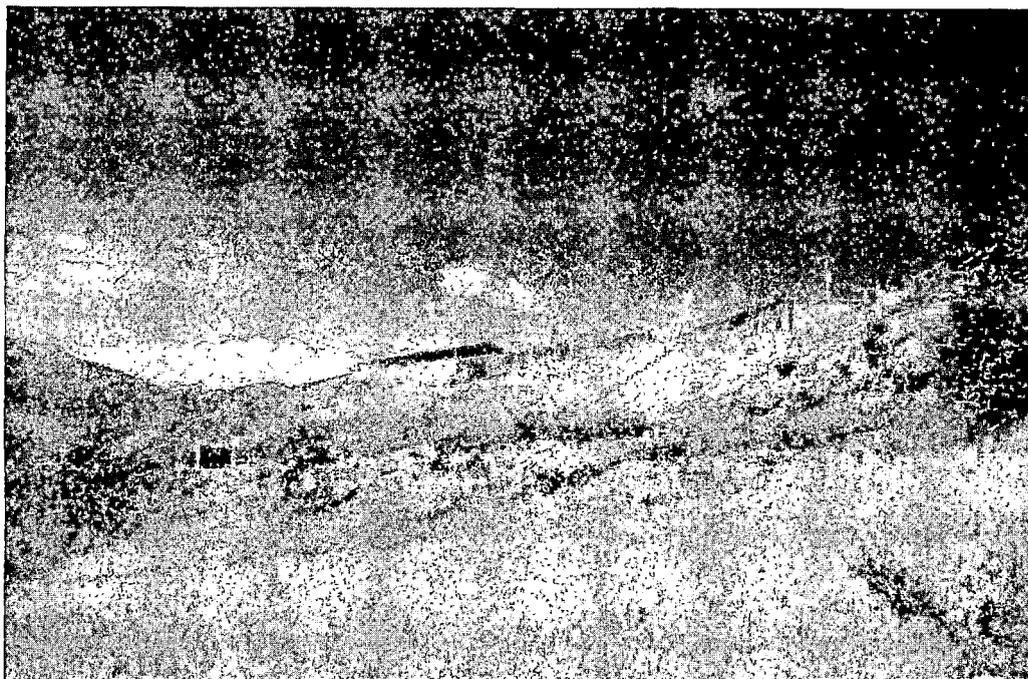
na mi



ka mi



tu k



LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 86988- HUASHCAR- MARCARÁ



LOS NIÑOS Y NIÑAS DE LA I. E. N°86988- HUASHCAR-MARCARÁ

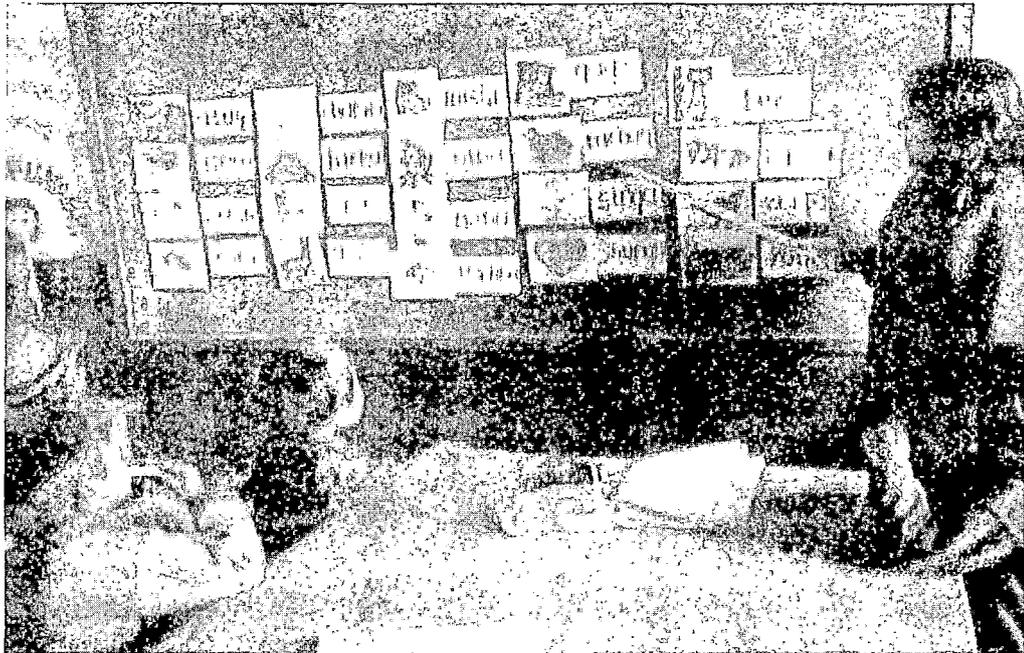


**LOS NIÑOS Y NIÑAS VOCALIZANDO EL ALFABETO QUECHUA
MEDIANTE LA CANCIÓN.**





ENLACE DE GRAFÍAS





RECONOCIENDO LAS LETRAS MAYÚSCULAS Y MINÚSCULAS.





PARTICIPACIÓN ACTIVA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS





CULMINANDO LA PARTICIPACIÓN DE LOS NIÑOS Y NIÑAS.

